



www.sunsuria.com

With perseverance and expertise comes true value.



Over two decades of expertise in cultivating sustainable growth. It's what each Sunsuria development is founded on.

As one of Malaysia's leading developers, we create environments that epitomise innovation, quality and, most importantly, deliver long term value. We don't just construct buildings. We redefine lifestyles. For our ultimate aim is to enrich lives through the developments that we build. This is because we are not merely building for today, we are committed to creating a better tomorrow.

Suite 8, Main Tower, Sunsuria Avenue, Persiaran Mahogany,
Kota Damansara, PJU 5, 47810 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan.
T: +6 03 6145 7777 F: +6 03 6145 7778 GPS: N03°5.463 E101°32.696

SUNSURIA
Building today, Creating tomorrow



KCCCI bulletin

巴生中華總商會 会讯

42A, Lebuhraya Enggang, 41050 Klang, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
Tel: 603-33439289 Fax: 603 - 33447362 Email: klang.ccci@gmail.com

第39期
Berita KCCCI-39
2013年7月出版

www.kccci.org.my

放眼世界 开拓商机

商会推动 · 巴生登国际批发商贸舞台



皇城巴生
KYICE

6/12-8/12/2013

P8-11 | 第1届巴生义乌友好城市国际商品
展销会 (KYICE)

P12-13 | 第3届雪州滨海美食旅游展



P14-15 | 利商惠民 · 拿督林国璋高瞻远瞩

QL Deli Fresh
quality eggs for less



- 蕴含多种维他命及矿物质
- 全方位营养，对您更有益
- 较普通鸡蛋少40%胆固醇

低胆固醇 · 无抗生素 · 优质饲料 · 拥益生菌

QL Deli Fresh鸡蛋蕴含至少10种维他命及7种矿物质。优质饲料及益生菌配方所生产的QL Deli Fresh鸡蛋较普通鸡蛋少40%胆固醇，让您可享受丰富的全方位营养鸡蛋。

此外，我们也生产较普通鸡蛋少50%胆固醇，并附加了omega-3及DHA的QL Omega新鲜鸡蛋。

如今，各大超级市场及霸级市场均有出售。

www.qleggs.com



*由马来西亚国民大学Unipeq于2013年2月进行的测试显示，QL Deli Fresh鸡蛋的胆固醇含量是每100克含195.5毫克。而根据美国农业部国家营养数据库供标准参考所述，一般鸡蛋的胆固醇含量则是每100克含372毫克。
(详情请浏览<http://ndb.nal.usda.gov/ndb/search/list>)

全利资源有限公司
QL Resources Berhad 另一个高品质产品



天天好心情



梁祖仪
马来西亚著名演员

售卖处：海鸥连锁店、AEON、Giant、AEON Big、Econsave、各大药行酒庄及百货超级市场。
网上订购：http://mall.hai-o.com.my 电话：03-3341 9675 传真：03-3342 8285

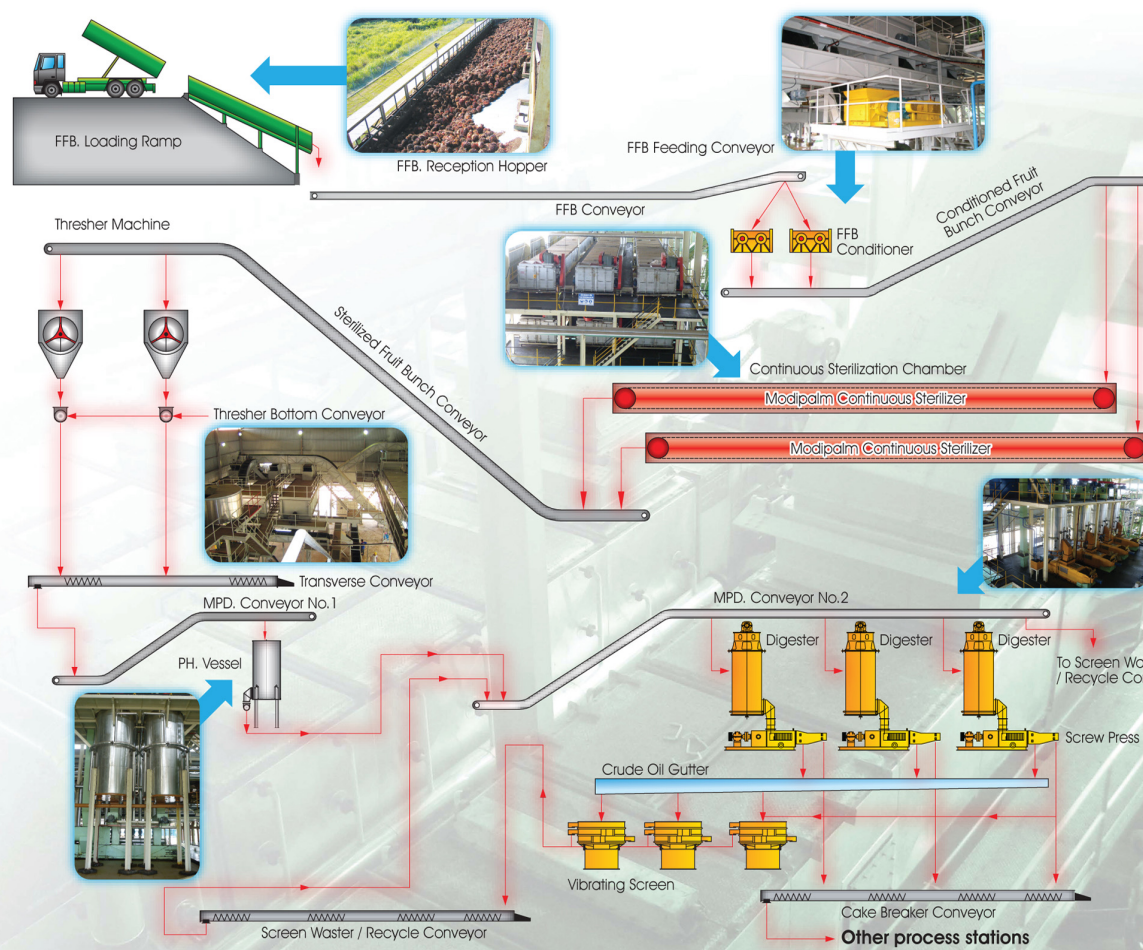
The Benefits of Modipalm Continuous Sterilization

- Smaller Footprint, Less Machinery and Less Labour
- Better Safety & More Conductive Working Environment
- Not A Pressure Vessel & Is Easy To Operate
- Environment - Friendly
- Efficient Use of Energy
- Less Oil and Kernel Losses
- Excellent Oil Oxidative Stability
- Effective De-Activation of Lipase Activity



MODIPALM ENGINEERING SDN BHD (210753-U)
(A Wholly Owned Subsidiary of CB Industrial Product Holding Berhad)

MODIPALM CONTINUOUS STERILIZATION SYSTEM



Total Project Completed And In Progress until 2012, 78 Mills

CAPABILITIES AND EXPERTISE

- More than 30-yr's experience manufacturing of Plant & Machinery, Equipment & Parts for Palm Oil Mills.
- Turnkey Developer of new Palm Oil Mills using Proprietary Continuous Sterilization Technology.
- Conversion of old Oil Mills from Conventional Sterilization to Continuous Sterilization.
- Turnkey Construction of Conventional Palm Oil Mills of all sizes.

MODIPALM ENGINEERING SDN. BHD. (210753-U)

A Wholly Owned Subsidiary of CB Industrial Product Holding Berhad

Lot 4, Jalan Waja 15, Kawasan Perusahaan Telok Panglima Garang, 42500 Selangor Darul Ehsan, West Malaysia.

Tel : 603-3122 7117 / 8899 / 1371 Fax : 603-3122 9152 / 7152

E-mail : info@cbip.com.my / sales@cbip.com.my Website : www.modipalm.com.my



KOSSAN

The Name You Can TRUST



Kossan Rubber Industries Bhd is a public listed company on the Kuala Lumpur Stock Exchange with primary business in synthetic and natural rubber latex examination and surgical gloves followed by technical rubber products for industrial and medical applications.

Amongst the range of products manufactured by the Kossan Group of Companies :-

- Latex/Synthetic Examination and Surgical Gloves
- Face Mask and Wipes
- Rubber Automotive and Industrial Parts
- Spring Isolators Aerospace Seals
- Seismic and Bridge Bearing Pads
- Rubber Marine Fenders
- Printing and Industrial Rubber Rollers
- EPDM Granules for Flooring Applications
- EVA & Embossing products

Quality / Certification



Technical Rubber Division



Glove Division



For further information, kindly contact :

www.kossan.com.my

WISMA KOSSAN Lot 782, Jalan Sungai Putus, Off Batu 3 3/4, Jalan Kapar, Peti Surat 188, 42100 Klang, Selangor D.E., Malaysia.
Tel : +603-3291 2657 / 3291 2890 / 3291 2334 / 3291 2484 Fax : +603 3291 2903 Email : kossan@kossan.com.my

TOP GLOVE CORPORATION

Top Quality • Top Efficiency • Good Health • Safety First • Be Honest



AWARDED
ISO 9001

THE WORLD'S LARGEST RUBBER GLOVE MANUFACTURER

The World Is Our Market



Product & Quality System Certifications



TOP GLOVE CORPORATION

Established since 1991, Top Glove is the leading manufacturer of high quality Latex Examination, Nitrile, Surgical, Vinyl, Household and Industrial Gloves in the world. Over the years, we have expanded from one factory to 25 factories with a commendable production capacity 42 billion gloves per year from our 467 advance glove production lines. Currently, we export to more than 185 countries worldwide.

PRODUCT RANGE:

- Latex examination powdered gloves
- Latex examination powder free gloves
- Latex examination polymer powder free gloves • Surgical gloves
- Cleanroom gloves • Household gloves • Industrial gloves
- Long length 12" high risk gloves • Coloured (blue/green) gloves
- Flavoured (mint) gloves • Nitrile examination gloves • CPE gloves
- Vinyl examination gloves • PE gloves • PE aprons
- Accelerator Free Nitrile gloves • Soft Nitrile gloves
- Chemotherapy gloves

Corporate Office : Factory 9

Lot 4969, Jalan Teratai, Bt 6, Off Jalan Meru,
41050 Klang Selangor D. E. Malaysia.
Tel : +603-33921992
+603-33921905
Fax : +603-33921291
+603-33928410
E-mail address : sales@topglove.com.my
Website : www.topglove.com.my

U.S.A. Office

165 North Aspan Avenue, Azusa, CA 91702,
USA
Tel : +1 626 969 7838
Fax : +1 626 969 7823
Email : topglove@topgloveusa.com

Germany : Office

Bliersheimer Str. 80, D-47229 Duisburg,
Germany
Tel : +49 (0) 2065 940 775
Fax : +49 (0) 2065 940 717
E-mail : info@topglove.de

目录



献词

- 3 雪兰莪州务大臣丹斯里卡立依布拉欣
- 4 雪兰莪州高级行政议员拿督邓章钦
- 5 马来西亚中华总商会会长拿督林国璋
- 6 巴生中华总商会会长梁家兴博士
- 7 67周年晚宴筹委会主席拿督黄福美
巴生中华总商会会讯主编苏福明

封面故事

- 8 9 商会推动·巴生登国际批发商贸舞台
- 10 11 巴生应善用优势·转型重新旺起来

特别报导

- 12 13 雪州滨海美食旅游展再创高峰

企业脸谱

- 14 15 利商惠民·林国璋高瞻远瞩

广告特写

- 16 SUNSURIA多用途商铺·上佳选择
- 17 海鸥众志成城·共创美景
- 18 顶级手套扩大市占率
- 19 QL生产全方位营养鸡蛋
- 20 高产尼品大展拳脚
- 21 CB工业异军突起
- 23 立罗股份加速增长
- 25 B.H.DEVELOPMENT打造素质
- 27 GM KLANG助批发商拓疆土

点击商会

- 28 林伟才：学习方能永续经营
- 28 吉胆岛参观龙趸养殖

巴生中华总商会会讯
KCCCI BULLETIN
第39期 • 2013年7月出版

出版 / Publisher:



42A, Lebuhraya Enggang, 41050 Klang,
Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
Tel : 03-33439289 Fax : 03-33447362
Email : klang.ccci@gmail.com
Website : www.kccci.org.my

编委会 / Publication Committee

顾问: 梁家兴 博士

Advisor: Dr. Leong Kai Hin

会讯编委会主任: 苏福明

Chairman, Publication Committee
Ben See Hock Beng

执行秘书: 温淑惠

Executive Secretary: Boon Soh Huai

发行 / Distributed by

巴生中华总商会

Klang Chinese Chamber of
Commerce and Industry

设计及编辑 / Designed & Editing by
TY Production House
46, Jalan Indah 6,
Off Jalan Sungai Putus,
Batu Belah, 42100 Klang,
Selangor.

印刷 / Printed by
博纳印务有限公司
Benar Padu Sdn. Bhd.
No 7, Jalan 41,
off Jalan Dato Mohamad Sidin
41300 Klang, Selangor

献词

政府商会联手·开拓国际商机



雪兰莪州务大臣

**丹斯里
卡立依布拉欣**

*Dato' Menteri Besar
Selangor*

**YAB Tan Sri
Dato' Seri
Abdul Khalid
bin Ibrahim**

*(Tan Sri Dato' Seri
Abdul Khalid bin Ibrahim)
PSM, SPMS, DSAP*

首先，我至诚祝贺巴生中华总商会，庆祝成立67周年志庆。商会在超过60年的岁月里，积极推动了巴生的经济发展，让巴生商家在皇城扎根。

向前迈进，我们见证商会正朝向另一个目标迈进，既凝聚巴生商家力量，协同走向世界舞台，而这也是巴生中华总商会67周年纪念的庆典主题“放眼世界·开拓商机”。

我希望，商会的新使命将创造利于巴生商家走向国际舞台的机会。这也将协助雪兰莪州政府吸引更多外资及同时巩固国内投资。市场趋势显示全球外国直接投资有下降现象，因此所有利益相关者，不得不更努力工作，以达到2012年的117亿令吉总投资额的标杆。

当今的商业世界，商家必须具备世界观，才能开拓出可以永续经营的企业。这与治理一个国家或一个州属，是同样的道理。一个具备国际视野的政府，才能建立无远弗届的施政良策；而当一个商家有了世界观，开拓出来的就是无限的好商机了！

与世界接轨，国际商业和经济网络，是商家建起接轨世界的桥梁。雪州政府感激巴生商会促成巴生市与中国义乌市缔结“友好城市”。期望这将有助打造巴生成为本区域的小商品商贸城。

雪州政府关注基本设施对商业活动的重要。这也是雪州政府同意耗资3亿令吉兴建巴生第三座桥。这座新桥将是巴生工业和商业发展的巩固基础，它将引领巴生成为亚洲的进出口贸易枢纽。多重的有利效应将随着这计划滚动，而这就“稳赚不赔”了，为州政府创造赢面。

我们相信巴生第三大桥在改善交通网络后，更能借助由西港与北港组成全国最大的巴生港口的优势，以及配合英达岛工业区，全面带动雪州的工商业活动及进出口贸易，进而成为雪州的经济催化剂。这些优势都将促使巴生拥有庞大商机，并让巴生商家可以带着这些商机走出国际，把眼光放到全世界，开拓更多、更大的商机。

我希望巴生中华总商会能扮演其一贯角色，带领这里的商家，继续全力配合雪州政府的每一项提升州内经商环境，进而全面提升雪州子民福祉的努力。

I congratulate the Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry (KCCCI) on its 67th Anniversary Celebrations. For More than six decades, KCCCI has made its strong presence felt in Klang by actively promoting the Royal Town's economic development and assisting its Klang business community to thrive.

Moving ahead, we now witness KCCCI's efforts in reaching out to the world stage by pooling the strengths of the Klang business community in line with the theme of its 67th Anniversary Celebrations : Creating Global Business Opportunities.

Hopefully, this new mission that KCCCI has undertaken will create significant opportunity for Klang business to move to the international arena. This in turn will assist the state in increasing foreign investment while strengthening domestic investment. As the trend in the market shows a FDI declining globally, all stake holders will have to work hard to achieve a higher benchmark than the RM 11.7 billion in investments recorded in 2012.

In today's business world, it is imperative for entrepreneurs to adopt a global outlook to create and operate a sustainable venture. This, too, applies to the governance and management of a nation or a state. A government with the global outlook will be able to formulate and introduce far-reaching policies while entrepreneurs create ample, profitable opportunities.

To go global, international business and economic networking is crucial to linking local entrepreneurs to the international market. The State Government appreciates KCCCI's efforts to introduce the local business community to the rest of the world including the successful establishment of the Friendship Cities Relationship between Klang and Yiwu City of China. It is sincerely hoped that Klang will be able to leverage Yiwu's fame as a global hub for small commodities.

The state is aware of the importance of infrastructure to the business community. This is one of the reasons why the state agreed to spend RM300 million of its reserves to build Klang its badly needed third bridge. The new bridge will serve as a solid foundation for expediting the industrial and commercial development of Klang and will transform Klang into a leading import-export trading hub in Asia. The multiplier effects that will be generated by the project are immense, and in this sense, it is a sure win venture for the state government.

We believe that the anticipated completion of Klang's third bridge and the improvement of the city's traffic network, the Klang's North and West Port - the largest port in the country complemented by the Pulau Indah Industrial Area, will provide a formidable momentum to the industrial and commercial activities as well as the import-export trade of Klang, making it a catalyst for the state's economic development.

I hope KCCCI will continue to play its important role in leading local entrepreneurs to continue working closely with the Selangor state government in its efforts to further enhance the business environment in the state for the welfare and well-being of its residents.

献词

擦亮巴生·成大马最幸福城市



雪兰莪州地方政府、
研究及考察事务
高级行政议员
拿督邓章钦

巴生中华总商会今年庆祝67周年，商会成立比马来西亚独立还要来的更早，这显示华人在我国建设和经贸发展上付出了无限的贡献，商会在巴生，这世界排名第13大港口的发展历史中留下不可抹杀的功劳。

过去20年，我见证了巴生不断蜕变，巴生从昔日的港口、加埔、中路、永安镇和百加利，逐渐的扩大商业住宅区版图到武吉拉惹、实迪亚安南、武吉丁宜和绿林镇。高速发展的趋势，显示巴生并不是褪色的皇城，而是活力扩张的皇城。

雪兰莪州是马来西亚第一个先进州，吉隆坡联邦直辖区和布特拉再也国家行政中心处在雪州的中心点，45%的国家生产总值来自雪隆地区，雪州有9个县、2个市政厅、6个市议会和4个县议会。

雪州政府已定下“5年6计划”，从6大层面著手加强12个县市议会的工作效率，提升管理制度，其中包括加强监督各地方政府机制、提升地方政府形象、民主化地方政府、改善地方政府官员和执法人员福利、延续未完成的工作、落实第13届全国大选竞选宣言下的特别计划等。

巴生是百年老城市，但这城市却充满活力，巴生凭什么来擦亮这个老品牌？问这问题之前，我们必须回到基础点，那就是巴生有什么条件来擦亮品牌？

巴生蕴涵着深厚的历史文化，在林茂街或是现在的印度街走一走，大马多元种族和宗教和睦相处的缩影，就在巴生。

雪隆8独中，4独中就在巴生，巴生有21间华小，每年有成千上万的华小毕业生延续着华人文化的灯火，而当中有许多是友族子弟，大马中华文化百花齐放，就在巴生。

作为世界排名第13大港口，每年有成千上万的货轮来往巴生西港、北港和南港，巴生中华总商会也促成巴生与中国结成友好城市，带动巴生成为“东南亚义乌”，大马批发经贸挺入国际，就在巴生。

这些年来，我见证了巴生这拥有百年历史的皇城，变得更有活力和动力，动力的泉源来生机勃勃的商业活动，这是全巴生将近百万人口的努力。早上的巴生，天未亮，就看到出门拼搏的人们；晚上的巴生，夜深时，还看到文化活动在进行。巴生这百年皇城，从未褪色。

生机勃勃的商业活动是城市的脉搏，巴生商会引领巴生商家67周年，商家扎根大马，挺进世界，商会的努力和贡献，大家有目共睹，功不可没，雪州政府深深感激。

巴生凭什么来擦亮这个老品牌？巴生就凭我、你、他，所有巴生将近百万的人民，在巴生具有的条件下，一起携手来擦亮这个品牌，巴生商会也肯定是重要的伙伴。

献词

提升生产力·改善经商大环境



马来西亚中华总商会
总会长

拿督林国璋

巴生中华总商会庆祝成立67周年志庆，我谨代表马来西亚中华总商会，向巴生的同仁致以最热忱的庆贺。

尽管近年来全球经济形势黯淡，但大马经济仍能在坚韧的国内需求基础，以及对外领域逐步改善的支持下，保持适度增长，今年经济增长率应能维持在5%左右。

但国内生产力须从现有水平提高，才能继续维持足以让国家在2020年达到先进国宏愿的经济增长。国内生产力须在未来7年持续获得3%至4%增长，但据马来西亚生产力机构2012/2013年报告，我国去年的生产力增长为2%，虽然高过许多先进国，却远远不及邻国印尼、泰国以及中国、印度。

根据分析，国内企业者在达致高生产力方面，面对5大挑战，即顾客关系、人力资源、永续性、卓越经营，以及企业品牌与信誉。

无论马来西亚中华总商会或各地总商会，身为企业的领航者与护航者，就必须随时关注和掌握经商环境与顾客需求的变化，以便及时调整策略，创新求变。

今年6月，马来西亚中华总商会在第67届常年会员代表大会上，共通过40项提案，内容便是朝向应对挑战，进一步改善经商环境，回应顾客需求，提升生产力，进而维持国家经济增长，以便华商能在国家迈向2020宏愿的关键7年，扮演主要推动者的角色，并确保在经济主流中受惠。

该40项提案也突显了，工商界期盼政府实行的，不仅是公平和高效的经济政策与利商措施，也希望政府能确保施行廉政和善政、更有效率的公共服务、实际有用的全国防范罪案措施，以及更开明的教育政策。

因为，这些最终都能为良好的经商大环境带来贡献，国家应列之为优先处理议程，与国家达致经济成长的努力同步实践，否则将导致国家的成长失衡，更甚者将影响国家达致先进国的目标。

先进国宏愿不仅是一个经济上的国家目标，它订立的指标应该是整个社会的进步，以及全民生活素质的提升。

因此，工商界也期待政府更快落实经济转型计划项目，带动国内经济活动的同时，也必须确保这些项目能实际和全面地惠及工商界，而非一小撮人，并最终让全民都从中受惠。

总商会说服政府，展延对外劳实施最低薪金至2014年1月1日，并接受以人头税、住宿、交通等开销，作为抵销支付新工资予外劳的成本。工商界尤其中小企业，期待政府继续采取开明态度，接纳他们在最低薪金制及解决其他问题上的意见。

总商会更希望，未来所有政府部门和机构，对于任何会影响经济发展的重大政策变动，都能深入咨询总商会的看法，以让作为工商界首要代表团体的总商会，能全面反映意见。总商会也会提升与各经济相关部门的积极交流，并扩大与其他如警方、反贪机构及司法系统的对话。

总商会将继续带领我国华商，提升竞争力与加强企业发展，联手推动国家经济成长；并且，鼓励与协助他们进军海外市场，开拓更多商机。

献词

放眼世界·开拓商机



巴生中华总商会会长
梁家兴博士

巴生中华总商会创立67年以来，不断在探索巴生所具备的利商条件，以协助巴生商家扩大经贸版图。作为世界排名第13大的港口城市，巴生有着许多充满商机活力的条件，随着中国的崛起、西亚地区的蓬勃及西方世界对中国商品的需求，巴生作为这世界两大经贸版块的中枢点，商会认为所具备的条件必须充分发挥。

华人南来马有将近200年历史，巴生自开埠以来，华人在巴生的经贸活动上已扮演重要的角色，从随河逆流而上到吉隆坡开拓新地的锡矿工人、在码头卸货的苦力、基本建设的工友、经商的小贩商等等，我们看到华人为生活的拼搏精神，这股澎湃汹涌的精神，创造了巴生成为雪兰莪州重要的城市。

在历史上，巴生有着深远而丰富的雪州马来皇朝的历史，19世纪末前，巴生是英殖民地政府行政中心，从巴当爪哇、南区（现今的小印度）和南港，巴生记载着我国经贸的百年历史，拉惹阿都拉仓库更是我国其中最早和最大的锡米仓库，而巴生武吉古达火车站也在1875年建成。这些历史悠久的建筑物，是巴生的无价之宝，但巴生的辉煌历史，却在历史长河中静静流淌。

在文化上，巴生有世界将近失传的玛美里族、丰富多彩的马来风俗、深厚的中华文化、色彩缤纷的兴都文化。时间巨轮在辗转，可是，我们的多元文化却没有因此消失，而且越来越丰富，但是，文化不能让它们沉默，而是要让它说话和动起来。

在教育上，巴生有近120万人口分布在南北区，这里有4间华文独中、2间国中、19间国民型中学、21间华小、40间国民型小学及13间淡小，每年有成千上万的学生中学毕业，有成千上万的学生升上中学。巴生能建起书香社会吗？

在经贸上，巴生是世界第13大港口，2012年处理了1000万个标准集装箱，也是2012年世界顶尖集装箱港口联盟中排第12名。巴生港口与世界120多个国家拥有贸易关系，并在全球超过500个港口进行联系及买卖。巴生商会对巴生的经贸发展充满信心。

在基本建设上，大马西海岸滨海地区，以巴生为发展中心点，陆路交通从巴生衔接南北马地区、火车服务衔接吉隆坡、吉隆坡国际机场在60公里外、梳邦机场则距离30公里、海运港口有北港、南港和西港。巴生的基建公共交通，只差横越巴生河的第3大桥和衔接吉隆坡的捷运。

巴生商会虽是商会，但在商言商的商家们，却将力量巩固起来，为社会为国家服务，通过商会各种的活动和计划等，在撒播企业社会的种子，67年来，商会会员不问回报出力所播下的企业责任种子已萌芽和正茁壮成长中。

2012年，巴生商会积极促成巴生和中国义乌结成友好城市，商会深刻掌握巴生拥有的各种有利条件，商会深信中国义乌这世界最大和发展最迅速的小商品批发城，将助巴生一臂之力，让巴生走向世界，开拓国际商机。

中国的崛起及世界对中国商品的需求不断暴增，加上中国鼓励商家走出去，马来西亚这“世界通”的国家，绝对是中国的最佳伙伴和市场臂膀，而马来西亚最有条件的城市，肯定就是巴生。

经贸往来关系，不仅建立在商务活动，文化和教育不容忽视，巴生商会今年大胆创新，通过巴生市议会的主催，与中国义乌市工商联及义乌国际小商品博览会有限公司携手合作，在12月6至8日主办“巴生义乌友好城市国际商品展销会”，预计大马和中国各有100个展销摊位，此外也促成多个文化和教育活动，这是巴生商会带领商家“放眼世界·开拓商机”的第一步。

未来，巴生中华总商会会继续积极的“换档”，引领商家在国际迅速发展的经贸活动中奔驰。

献词

庆典千人宴·期缔造千万个商机



巴生中华总商会
67周年庆典晚宴
筹委会主席
拿督黄福美

走过一甲子岁月后，巴生中华总商会脚步不停，并不断加速和换档，期望带领华商，尤其巴生华商，扎根大马，走向国际。在巴生商会全体理事默默耕耘和努力下，巴生商会在67周年庆典上，已有突破性发展。

巴生商会走过66年，在今年庆典上，我会将和中国义乌国际小商品博览会有限公司（中国官联公司）签署合作备忘录，为即将于12月6至8日主办“巴生义乌友好城市国际商品展销会”搭建引入中企到我国参与展览的桥梁。

“放眼世界·开拓商机”是67周年庆典的主题，商会多年来积极为商家开拓商机，从讲座会、商务拜访团、商务交流会、投资及商贸考察团、商贸洽谈会等等，商会期望可为商家和会员们创造无限的商机。

我们都知道“机会，是给做好准备的人”，商会其中的使命是为商家和会员搭建“商机桥梁”，但能把握商机与否，就是个人所能掌握和发掘的。

每年庆典，巴生商会都尽力筵开100桌以上，期望获得千人踊跃参与。办“千人宴”庆典除了参与庆祝周年庆典的喜悦，最重要是能达到与会者的交流和互动，希望在商家云集的宴会上能寻觅和获得商机。

香港长江实业集团有限公司总裁李嘉诚曾分享说：“做生意，从近的开始；远的，要做看得到的。”

巴生商会作为地方商业民间组织，期望周年纪念晚宴能为商家和会员们，缔造千万个“近的生意，且远而看得到的商机”，我们期望“放眼世界·开拓商机”是商家和商会的共同目标。

作为巴生商会67周年庆典晚宴筹委会主席，本人谨此向会员、赞助商、政府单位、社团组织、商会理事同仁及秘书处，致万二分的感谢。

新转变·新开始·新起点



巴生中华总商会
会讯编委会主任
苏福明先生

非盈利民间组织的会讯，分为3种类，既“基本型”、“多元型”和“刊物型”。“基本型”为单纯发布组织的活动讯息、“多元型”则除了发布组织讯息外，也加插与组织有关的讯息，比如政府实行的政策等，“刊物型”则是除了刊登组织讯息，也撰写其他与组织息息相关的资讯，包括专题报道和企业经验等，编辑成拥有阅读趣味的商讯杂志。

巴生商会的会讯，从“基本型”转型为“刊物型”，是大胆而创新的，而这一个转型对商会而言是项严峻挑战。在加强会讯内容的同时，作为非盈利民间组织，巴生商会设下会讯能做到“自供自足”的目标，既收入可应付编辑会讯、印刷、邮资及部分秘书处开销等。

会讯自2008年转型以来，经过了两次的改版，会讯A4扩大成A3面积，从内部赠阅到与《南洋商报》携手合作，在雪兰莪州滨海区对4万读者群发行。然而和《南洋商报》两年合约合作，也在今年上旬结束。

巴生商会创会67周年，商会会讯也迎接第39期。这期会讯的封面故事和专题报道围绕着商会即将在12月主办的两大重头活动，既“第一届巴生义乌友好城市国际商品展销会”和“第三届雪兰莪滨海美食旅游展”。

企业脸谱方面，我们有马来西亚中华总商会新任会长拿督林国璋，提出中华总商会的新观点，呼吁政府施行更多亲商利商的政策，引领大马华商更进一步的挺入国际。

在全球e化和强调绿色社会责任的时代，《巴生中华总商会会讯》也即将走入网络世界，“e会讯”是我们的新开始。“新转变·新开始·新起点”，商会重新出发，积极朝向“绿色”目标，也同时不断鞭策自我，《巴生中华总商会会讯》将通过云端走向世界。

广邀参与巴生义乌国际商品展销会

商会推动·巴生登国际批发商贸舞台

巴生中华总商会广邀国内外商家，踊跃参与“第1届巴生义乌友好城市国际商品展销会”（KYICE），以及期间与展销会同时举行的商业配对洽谈会，一起推动巴生市成为本区域的国际批发商贸城，并拥抱22亿人口的南亚洲庞大消费市场，抢攻百亿商机！

这项将于2013年12月6日至8日一连3天，在GM Klang 举行的国际商品展销会，订下了吸引5万人次的目标；联同已进入第3届的雪州滨海美食旅游展，双“展”合璧举行期间势必引起大轰动。

大马商家届时可藉着这项展销会开拓中国、东盟以及国际市场，或与来自这些国家的大商家缔结联营，和其他形式的双赢合作关系；全球商家则可藉大马和巴生作为跳板，将商品与服务卖到世界各地，包括东盟+中国14亿人口市场、西亚清真市场，甚至欧美先进国家市场。



▲ 陈杰辉：广招参展商，至今反应不俗。

“第1届巴生义乌友好城市国际商品展销会”的展会面积达1万平方米，标准展位200个，共分成4大方块的活动——商品展览展示、主题讲座会、商业配对洽谈会，以及文化交流。展销会筹委会主席陈杰辉说明。

展销会将邀请100家中国和其他国家的商家参与商品展览展示，陈杰辉指出，这些商家主要来自义乌，其中包括中国“走出去”策略企业、招商和对外投资企业、国营企业、会展公司、工商联等。同时也会邀请包括上海、成都等的中国商家到来参

展。主办单位巴生中华总商会到访义乌等地广招参展商，获得了当地政商界积极的反应。

商会也邀请另100家本地企业参与商品展览展示，主要来自巴生，也广邀全国各地商家参展，“马来西亚中华总商会全国17个属会，都有参与广招各州商家参展。”

在中国、东盟及国际参展商方面，每个面积9平方米的标准摊位，参展费用为2400美元；在7月30日之前签订摊位，可获折扣8%。此外，标准面积为18平方米的光地，每平方米的费用是150美元。

以上供外国参展商的摊位或光地收费配套，包括1间单人间4星级酒店住宿（包括早餐，指定酒店为距离展馆仅5分钟车程的Premiere Hotel）；1人机场、酒店及场地统一接送；1人膳食（3午餐 / 4晚餐）。若追加1人，需付400美元（单人间）或250美元（双人间）。主办单位也为外国参展商准备旅游配套，让他们参展

之余也能游览本地多个景点：1人3天2夜，巴生、吉隆坡及云顶美食与文化旅游，每人收费250美元。

在大马本地参展商方面，每个面积9平方米的标准摊位，参展费用为3000令吉；在7月30日之前签订摊位，可获折扣10%。此外，标准面积为18平方米的光地，每平方米的费用是150令吉。

摊位标准设施包括摊位名称（参展商公司名称和摊位号码）、地毯、2个光灯、1张桌子、2张椅



▲ 巴生义乌友好城市国际商品展销会的参展商手册，广邀中国、东盟和大马商家参展。

子、1个13 Amp电压插座及垃圾桶。光地则只是租用空地，参展商须自行负责摊位设计、建筑和所有设备，并须采用大会指定



▲ 巴生市与中国义乌缔结为友好城市，双方商会踊跃组团出席彼此举办的商品展销会，进行大规模采购和各种交流活动。



▲ 今年3月，巴生中华总商会组织百人采购团到义乌时，出席中方举办的义乌—巴生贸易采购对接会。

的展具电器和建筑供应承包商。

展销会的场馆将以商品种类和国内外参展商，来进行分区，以方便参观者游览。参展商家将包括制造商、贸易、批发、分销、连锁及服务业企业。参展商品范围包括文化办公用品、体育及休闲用品、玩具及儿童用品、针织-服装及辅料、机械设备、工业原料、工艺品、食品工业、日用品、饰品及饰品配件、化妆洗涤用品、箱包皮具、五金、电子电器和其他。

千家国内外企业，商业配对洽谈会

陈杰辉强调，展销会另一重点是在场边同时举行的商业配对洽谈会，目标是要吸引1000家国内外企业参与。“我们将邀请来自中国的100家和东盟的100家商家，包括买家，以及800家本地商家参与。洽谈项目包括采购与出售商品或服务、联营项目或公司，以及合作投资设厂。”

“洽谈会免费开放给所有有兴趣的商家参与，但须提前向主办单位登

记，以作预先安排，表格须在10月1日前交到给商会。”

展销会将开放给穿着端正的任何专业人士、贸易商、商家及大众入场参观。商品展览展销开放时间是上午9时30分至傍晚6时；商业配对洽谈会进行时间则是上午10时30分至下午12时30分，以及下午2时30分至4时30分。

展销会期间，也举办一系列讲座和座谈会，陈杰辉说，主题包括投资、金融、财务、行销、风水、第二家园计划等。“除了办给到来参展的外国商家，也办给本地商家，让大家都能获益。”

最后一个方块是文化交流，范围辽阔，包括在开幕仪式、广场文艺、历史走廊、美食及旅游活动，展现大马丰富多彩的多元文化。“同时会有文化表演、多元美食晚宴、抽奖，最后一天还会举行千人马拉松赛。这些都能促进雪兰莪滨海区旅游业。”

陈杰辉表示，主办当局会办一系列活动，如皮纹解说、捐血、健康检查等免费服务。加上在场馆外的停车场举行雪州滨海美

食旅游展，参观群众又可享受美食，这是个一家大小都可以参与的展销会。

“多年前商会举办巴生肉骨茶大会时，制作的马来西亚最巨型的陶瓷碗，

届时将摆放在展馆的大堂，或将举办猜肉骨茶包数量游戏，吸引人潮。”主办当局也将选出最有创意展位，和最创新活动等的奖项。



巴生位于东南亚核心地带，可成为进入东盟、印度、西亚、澳纽等国家地区22亿人口市场的桥梁；而巴生第三大桥将会落实兴建，能重新带旺巴生市区的繁荣与经济。



巴生应善用优势·转型重新旺起来



▲ 巴生贸易采购团到访义乌，获义乌各单位和企业热烈欢迎。

也是巴生中华总商会中大型企业暨人力资源组顾问的陈杰辉，在谈到“巴生义乌友好城市国际商品展销会”的缘起时表示，商会推动巴生与中国义乌缔结友好城市后，为深化两市合作关系，于是首次举办这项展销会，希望藉此促进两市企业家的交流与合作，积极协助他们在马中两国拓展业务。

“我们认为，要把友好城市活动搞起来，办展览展销会较有意义。”他坦承，大马商家如今要直闯中国市场，已不容易；所以，就配合中国商家“走出去”的趋势，把大马商家介绍给中国商家，并且引资进来大马。

巴生中华总商会主办的第1届巴生义乌友好城市国际商品展销会，主催单位是巴生市议会，认可单位包括认可单位包括马来西亚中华总商会、马中经贸

总商会、马中友好协会；支持单位包括义乌市人民政府外事与侨务办公室、浙江省义乌市工商联、义乌国际小商品博览会有限公司、中国马来西亚商会（上海）、中国-东盟自由

贸易网、雪兰莪滨海中华总商会、巴生港口自由贸易区、马来西亚北港、雪兰莪马来工商会、巴生印度商会。GM Klang是场地和主要赞助商。

大马与中国之间文化、贸易等的关系和交流，向来密切。巴生是世界第13大的港口。也是巴生中华总商会副财政的陈杰辉说，商会要将巴生港市打造成中国以外最大的批发商贸城。

“中国商品在欧美等地面对反倾销和反补贴的障碍，中国商品可在马来西亚加工再藉由大马及巴生出口到这些国家。而全球商家现在也可藉大马和巴生作为跳板，将商品卖到世界各地，包括东盟+中国、西亚和欧美市场。原料也可来大马加工再卖出去。”

巴生中华总商会会长梁家兴博士总结说，巴生可以发挥的，便是作为中



▲ 梁家兴博士欣喜地透露，他受邀成为义乌市人民对外友好协会海外理事。

转站，将这些来自各国的商贸活动和商机，再“辐射”到全世界去。

他感慨，巴生过去没善用本身的优越条件，中国的商贸城如义乌就办得很成功。“商会要推动使到巴生转型，巴生目前多是制造业，我们要做到巴生不只是做制造业，也有条件成为国际商贸城。这也可提高巴生人的收入，并通过城市重新规划，推动巴生的繁荣。”



▲ 巴生市议会代主席益山与义乌市长何美华，去年10月签署友好城市意向书后，各项深化两市关系的交流活动，随即展开。



▲ 义乌贸易投资与采购团，3月11日至15日第3次到访中国义乌的大合照。

他指义乌是好例子，从无到有，因此促成巴生与义乌结盟成为友好城市。而且，不只商贸交流，也进行教育和文化交流。

“巴生商会和义乌市工商联成为友好商会，巴生港口青年小学与义乌香山小学也结为友好学校，青年小学扯铃队可与义乌作文化交流，我们以后可与义乌进行其他如舞狮和24节令鼓等交流。”

商会在今年3月，第3次举办了百人的贸易投资与采购团到义乌考察，而今年10月将率领60至90人代表团，参加21日至25日举行的义乌国际小商品博览会（义博会）。梁家兴说，日后能推动在当地设立永久性大马馆。

中国重视巴生策略地点

7月21日巴生中华总商会67周年庆典，将邀请义乌市工商联、义乌市人民政府会展办、义乌市人民政府外侨办、义乌国际小商品博览会有限公司的代表到来参与，中方将在晚宴上向大马商家介绍义博会。除了历史悠久的广交会，今后大马商家有多一个选择。

会庆期间，商会也将与中方签署谅解备忘录，义乌的会展公司和工商联，将协助在义乌广招商家到

来，参与巴生义乌国际商品展销会。

梁家兴表示，近年巴生已有很好的发展，经济更繁荣，中国很重视巴生的策略性地点。

举例说，马来西亚巴生港国际贸易与清真产业中心项目启动仪式，就刚于6月24日在北京举行，该中心将落户在巴生港口自由贸易区，旨在打造一个中国和世界清真产品交易、交流的平台，通过代销代购中国清真产品，可让中国清真企业藉此平台走向国门，包括获得全球通用的大马清真产品HALAL认证资格和外销。

西亚国家信任从大马出口或转出口的清真食品，商会愿扮演推手角色。

巴生港国际贸易与清真产业中心获大马政府全力推动，进驻该中心的中国商户将享受工商、税务、海关和检验等的优惠政策。梁家兴对此希望，外国商家进来大马包括巴生，投资设厂或经商采购，都能获得政府简化签证和所有批文，以及设立一站式中心批准所有相关申请。

“我们同时盼望政府提升治安、基本设施、公共交通、来往港口道路等，包括改善到巴生自贸区的阻塞路况，也希望火车路能延伸到自贸区，巴士服

务能延伸到港口。”

巴生第三大桥将要落实兴建，对此梁家兴希望，其功能不只是疏散交通，也要把人流和生意带进巴生，而非带离人潮，以便能重新带旺巴生市区的繁荣与经济。

“巴生急需重整交通系

统，不让人流只在外围，人流不应只集中在武吉丁宜和实达阿南的发展新区。城市规划做得不好，所以才变成这样，要重新做过。商会请专家如（城市规划师）吴木炎来协助，探讨巴生的发展可如何重新规划。”



▲ 巴生港口青年小学与义乌香山小学结为友好学校，商会礼貌拜访香山小学，右为梁家兴博士，左为青年小学校友会主席沈庆华。

本届将与义乌国际商品展同步举行 滨海美食旅游展再创高峰

巴生中华总商会主办的雪州滨海美食旅游展，经过了前两届的成功举办，今年12月6日至8日的第3届盛会，将与第1届巴生义乌友好城市国际商品展销会一同举办，备受期待！

巴生与中国义乌在去年10月21日缔结为友好城市后，揭开了两城市在经贸、文化及教育等方面的合作交流，因而也促成了此次在巴生一同举行两项大型展会，商品贸易与美食文化的交流同步登场，擦出更灿烂火花。



▲ 巴生中华总商会会长梁家兴博士（左）、筹委会主席吴文钦去年在雪州滨海美食旅游展上发表讲话之影。

由于配合巴生义乌友好城市国际商品展销会，本届雪州滨海美食旅游展除了由原本的两天增至3天，举办地点也将首次从武吉丁宜AEON购物中心停车场，移师到GM Klang停车场，为出席者提供一个更广阔与舒适的空间。GM Klang将是活动的场地与主要赞助商。

义乌国际商品展销会将是一项汇集中国、东盟甚至来自世界各地商家的国际展销会，因此今年的雪州滨海美食旅游展，也可说是走向“国际化”，迎接到来参展的外国商家，与国人一起品尝巴生和雪兰莪滨海区的大马美食。

由于义乌国际商品展销

会的参观人潮，预算将会多达5万人次，因此同一时间与地点举行的美食旅游展，也有望创造新的人潮纪录。

巴生中华总商会会长梁家兴博士表示，如往年般，商会已就美食旅游展的举办，向州政府申请拨款，预料一切可顺利，以便美食展与义乌国际商品展销会分开定位来进行。

雪州滨海美食旅游展筹委会主席吴文钦表示，3天的美食旅游展活动，开放时间将是早上10时至晚上10时。主办当局希望今年能吸引超过70个美食与旅游摊位参与。

吴文钦说，配合义乌国际商品展销会，也会在第3天举办一场大约5000

人参与的马拉松活动，而义乌国际商品展销会的参展者包括数以百计的国际商家和买家，所以届时在GM Klang的举办地点，除了普罗大众之外，当中不乏老板级的伯乐，前来寻求合作的商机。

美食商家 开拓生意良机

因此，也是巴生中华总商会副会长的吴文钦表示，这项美食旅游展除了推广巴生和雪州滨海道地美食之外，也希望参展商与小贩们能通过这3天的活动，努力寻求开拓事业的发展机会。

“希望参展的本地美食

▲ 雪州滨海美食旅游展成功举办两届后（见上图），今年随着与巴生义乌友好城市国际商品展销会同步举办，而迈向“国际化”。

集团或小贩们，到时能够好好把握这个机会，努力去推销自己的美食，为自己开拓事业如开设分行，寻找商机，并让雪隆滨海的大马美食有机会被更多人发现。”

对此，梁家兴博士感慨说，根据过往两届的经验，美食展的部份参展商家，不热衷于提升品牌。

“商家应该是趁着参展来推介他们的产品和食品，



▲ 商会希望参展商家与小贩能通过美食展活动，努力寻求开拓事业发展的机会。



今天主办当局会加以控制这个情况。而非只在意盈利。”

梁家兴同时表示，由于有部份早已打响名堂的雪隆滨海区美食业者，并不热衷于参加美食展来推销自己，因此，今年主办当局打算找更多未曾参展的商家来参与，一方面可推介更多美食品牌，另一方面也能藉着美食展提升这些有潜质的业者，把更多美味的雪隆滨海美食推介给更多人。

吴文钦表示，目前正接受有兴趣参与本届雪州滨海美食旅游展的单位和人士报名，任何有兴趣者都可向巴生中华总商会报名，只要美食符合大马特色或自家研制的美食都无任欢迎，每份报名需缴交200令吉的按金。

“当然，最终参与美食展的小贩们都需要经过筛选，以确保符合主办当局的标准。”

吴文钦说，此项活动获得巴生华团、各商会鼎力支持，也获得巴生市议会的大力支持，雪州滨海美食旅游展有望成为巴生的年度活动，雪州旅游局过去两届都有给予相关的拨款支持。”



▲ 巴生肉骨茶最先打响名堂，商会如今要让雪州滨海区的更多美食扬名。

美食展加大推广巴生旅游

巴生中华总商会会长梁家兴博士表示，由于去年旅行社参展的生意不错，今年雪州滨海美食旅游展将加重旅游的部份。

吴文钦希望，通过已进入第3届的这项美食旅游展，能够带动巴生与雪州滨海区的旅游业。

老饕与游客在品尝美食佳肴之余，也能同时收集有关巴生和雪州滨海旅游

胜地的详情资料。

“雪州滨海区有很多渐有名气的旅游点，包括适耕庄、丹絨士拔、吉胆岛、雪邦及摩立黄金海岸，都是值得前来游玩的景点。”

配合12月6日至8日的美食旅游展，吴文钦希望届时参与的旅游公司，将能提供旅游配套如两天一夜的吃海鲜行程、或到巴生老街一日游等活动。

他说，旅游一定离不开吃，因此配合游走巴生旅游景点之外，也能让游客一尝巴生美食，一举两得。

安排外国旅团 访美食展

他透露，目前也正在接洽旅游公司，商讨如何配合时间，安排外国旅行团在美食旅游展期间，前来参与盛事。“去年有几个中国旅行团有参与，都获得很好的回响，他们

也都知道巴生这个地方，我们希望能够与旅行社配合。”

今年美食旅游展将同样设有清真区，让外国游客与本地人能够一尝友族的美食佳肴。“3大民族是我国的主要特色，希望通过美食展，能够让更多人包括游客，有机会品尝具有大马特色的美食文化。”

由于这次美食旅游展的“国际化”，巴生中华总商会也希望藉此良机，从更多的角度，提升本地参展美食商家和小贩的各方各面。

雪州滨海美食旅游展举办两届后，对于巴生，游客已知道巴生除了肉骨茶，还有更多道地美食，以及这些美食的所在地点，巴生中华总商会在这一方面的推广工作，基本上是做到了。梁家兴表示，目前，商会要做的是进一步推动、提升雪州滨海区美食业者的服务和卫生。



▲ 去年旅行社参展反应不俗，今年雪州滨海美食旅游展的旅游部份将获加重。

总商会全方位提升生活素质

利商惠民·林国璋高瞻远瞩

去年6月20日，马来西亚中华总商会改选，原任总会长丹斯里钟廷森因章程限制没寻求连任，原任署理总会长拿督林国璋在总商会第66届常年会员代表大会上，无对手情况下不战而胜，顺利接棒，出掌总商会。

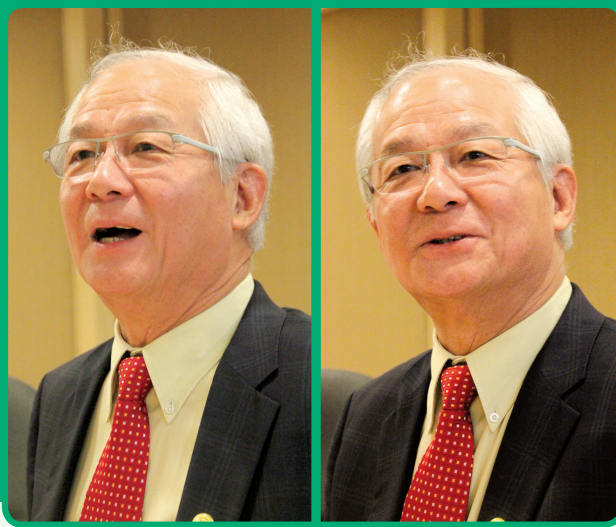
总商会进入林国璋时代，转眼一年余过去。总商会在深具魄力新领导班底带领下，除了延续前任总会长钟廷森的工作与方针，也承前启后，为总商会和全国17个属会在新时代肩负的使命，提供了指引和方向。

马来西亚中华总商会不仅要继续扮演作为工商界首要代表团体的角色，更重要的是，它强调，必须全面改善国家整体大环境，从国家经济到小商企业才得以永续经营，全体国民才能共同迈向先进国宏愿。

总会长拿督林国璋，在谈到总商会在其掌舵一年及未来工作方向时就指出，总商会除了与经济相关的政府部门和机构进行积极交流外，也扩大了与其他单位如警方、反贪机构及司法系统等的对话。



▲拿督林国璋接待到访的中国海外交流协会，并与该协会常务副会长兼中国国务院侨办主任裘援平，热诚交流。他冀望中国在申请签证及经贸政策条例方面，为大马华裔提供更多便利。



▲作为一位成功商人，拿督林国璋是义利集团创办人兼董事经理，红鹰油家喻户晓，并创建大马最大矿泉水品牌Spritzer，以及出产沙巴茶。

关注范围扩至
整个大环境

他表示，总商会提呈的许多备忘录，范围也扩大到整个社会经济大环境，以及遏制犯罪问题等。要改善大环境，国家更应把廉政、善政、更有效率的公共服务、更有效的全国防范罪案措施，以及更开明的教育政策，列为优先处理议程。

他强调：“总商会的远大目标，在于全面提升大马全民的生活素质，而不仅限于工商业界的福利。”

近期在陆续出席总商会与多个属会的周年庆典时，林国璋就分别针对最低薪金制、消费税、石油及天然气调涨、马六甲鸡场街封街影响旅游业、治安日趋败坏、立新法取代紧急法令整顿治安，甚至大选后的负面政治行动与情绪对国家的影响等，各方各面的课题，都发表了建设性看法和作出呼吁。

其中，近期被全民热烈谈论的消费税何时实施课题，林国璋就说，这包含了在总商会于最近，向政府提呈的2014年财政预算案33项建议里。

消费税低于4%
维持至少3年

他表示，基于如今大多数亚洲国家都已实施消费税，总商会不反对在大马落实，但税率不应超过4%，并应该维持这个税率3至5年。总商会也坚持认为，在征收消费税的同时，应该降低公司税和个人税以取得平衡，并需给予商家和民众至少一年多的适应期。

总商会在今年6月22日的第67届常年大会上，更是通过了多达40项提案，范围涵盖政经文教各个领域，显现了总商会决心站在更高的角度，更全面地提出并协助解决，所有可影响国家经济大环境，进而影响全民生活素质的问题。



▲ 马来西亚中华总商会第67届常年会员代表大会，今年6月22日在古晋举行时的大合照。前排坐者右7起是开幕人国际劳工部长拿督斯里慕斯达法、拿督林国璋、丹斯里钟廷森，第2排右8是巴生中华总商会会长梁家兴博士。

首先，总商会吁请政府兑现“以民为本，绩效为先”的承诺，致力反腐倡廉，公平施政。林国璋指出，这是塑造良好大环境的最根本条件。

总商会对打造良政的诉求还包括，呼吁严厉制裁发表不符国情偏激及敏感言论的任何组织及人士，政治领袖以身作则谨言慎行。各级政府也应贯彻更妥善的绩效管理机制，强化监督检查与治庸问责，检讨及废除已过时法律。政府及政联公司也受促更公平透明，以公开招标处理各采购或工程计划。

达致更有效 公共设施服务

在达致更有效率的公共设施和服务方面，总商会呼吁冻结各种基本设施项目和公用设备涨价要求，以免加重工商业营运成本。国能提高非繁忙时段优惠电费至50%，应扩展涵盖中小型工业。而联邦政府与雪州政府受促以国家和民众为重，尽速解决雪州供水问题。政府也受促改善公共交通系统，提升大道及市区要道功能。发放德士执照制度应检讨，德士司机须遵守按表收费。

林国璋指出，政府一些措施限制了工商业发展，应予以放宽或废除。例如

应废除给予土著购买25万令吉以上住宅产业，及50万令吉以上商业产业的固打配额。购买柴油限制应以公升来限定，每次添购油量应提升至60公升。多媒体超级走廊地位申请条件与程序应放宽，并提供奖掖。政府也受促公布最低薪金制更明确指南，免工商界困扰。政府同时应透明化征收版权费，并尽速成立版权仲裁庭。

在税务方面，除了备受瞩目的消费税应公布实施时间表，总商会吁请将公司税从25%逐步降至18%，中小企业可征税收入的首200万令吉应只征收18%公司税，个人所得税也应从最高26%降至18%。此外，罗里零件、轮胎、电池入口税和销售税应降低，由新山出境至新加坡的商用车辆海关出口税及入境我国商用车辆入口税应废除，制造业外劳人头税应降低，政府应提供更多奖掖协助工商界解决员工短缺、提高生产力和培训员工。

林国璋表示，这些都有助刺激工商业活动，鼓励国内外商家投资及再投资。再投资奖掖期限也应从现有15年延长到30年。

林国璋指出，一些方面则应该加强管制，如制定更严谨及有效的外劳管理

和雇佣机制，严厉对付罢工、示威、逃逸外劳及不法劳工代理。当局应采取更有效步骤严打罪案，并推广防范网络罪案醒觉运动。国家银行要积极改善网上付费服务和互联网效率，并采取更严格安全保障措施。各电讯公司也受促改善移动通讯系统和无线宽频网络素质。

打造巴生国际 贸易批发城

总商会关注数个地区的重大发展计划顺利落实。这包括，促进巴生成为国际贸易与批发城，吁请当局设立一站式中心处理各相关证件问题。政府和一马发展机构受促透明化敦拉萨国际交易中心的奖掖指南。政府也受促在海外设立大马工业园区，协助

本地中小企业海外设厂。

农业方面，政府受促拟定政策和更制度化开放农耕地，提供更多奖掖及融资便利扶持农业发展。政府也应加速全面处理燕窝出口中国问题，并尽速修正及分类原燕与净燕体质成分标准。

这次的总商会提案涵盖多项教育相关课题，林国璋指出，这显示开明的教育对工商界的人才贡献很重要。总商会吁请政府制度化且公平拨款资助各源流小学和国民型中学，全面承认独中统考文凭及批准增建更多新独中。政府应注重培育拥有专业知识与实务能力的人才，而那些有技能和经验却没有文凭的技工，应积极考取大马技术证书及文凭认证。总商会也呼吁华裔子女积极应征政府部门职位空缺，以提高华裔公务员比率。

最后，总商会代表获纳入各重要单位，将有助总商会扮演角色和解决业者各项困境。林国璋希望政府委任总商会代表加入全国新金咨询理事会及相关技术小组，而委任商会代表出任县、市议会成员则有助各州政府建立更有效沟通机制。总商会也将召集全国各州代表及相关业者，参与“泛太平洋战略经济伙伴关系协议”咨询会议。



▲ 拿督林国璋出席怡保培南独中活动。来自霹雳的他是该独中董事长，也是霹雳中华总商会会长。

拿督戴良业掌舵的Sunsuria（发展）有限公司，在其重点发展的Suria Jelutong再接再厉，推出30间双层商铺Trivo，因地点优越备受市场看好，可供多用途使用，无论是开店、办公或购置作为投资，都是上佳选择。

Suria Jelutong综合产业发展计划占地11.5英亩，坐落在莎阿南总占地180英亩蓄势待发的武吉日落洞商业中心（Bukit Jelutong Commercial Centre）。而占地3.5英亩的Trivo Suria Jelutong，2013年2月动工，将于2014年杪完成兴建。

▼ Trivo所在的Suria Jelutong，也同时兴建665个单位的高尚豪华服务式套房，将是Trivo商店区的顾客来源之一。

SUNSURIA 楼盘 TRIVO 地点好 多用途商铺 · 上佳选择

Sunsuria的Trivo Suria Jelutong坐落于雪兰莪首府莎阿南的武吉日落洞高端社区中，是其中少数仅剩的永久地契商业发展楼盘，弥足珍贵。

该批兴建的双层商铺规模为最小2680平方尺，最大4198平方尺；宽长度分别有21x68至76尺，以及22x80尺、22x65尺。售价介于174万至338万令吉之间。

Trivo所在的Suria Jelutong发展区，也同时兴建665个单位的高尚豪华服务式套房；而开始自给自足的武吉日落洞新镇，现有高收入居民4万4000人。此外，Trivo与邻近毗连镇区的良好衔接，让莎阿南的其中逾48万人口，将成为这个零售商业区一旦开业的潜在顾客来源。Trivo与巴生、哥打白沙罗、梳邦再也和阿拉白沙罗，距离都只是十余分钟车程。

地点位置优越，是Trivo主打的一大特色。近年兴旺发展中的武吉日落洞，未来将成为一个集合零售、办公、生活与娱乐的商业枢纽，继而带动Trivo这一区。

与邻近地区良好衔接

交通便利，是商业领域和都市人对任何一个发展新区所要求的首要



▲ Trivo Suria Jelutong的30间双层商铺的鸟瞰图，占地3.5英亩。



▲ Trivo商铺具备现代感，落地窗设计适用于商品展示，店前有7尺宽的走廊。

基本条件。Trivo坐落地点衔接多条主要高速大道，例如新巴生谷大道（NKVE）、牙直利走廊大道（GUTHRIE）、联邦大道、南北大道中环公路（ELITE）及莎阿南大道（KESAS），即使前往吉隆坡市中心、八打灵再也、巴生港口、布城或吉隆坡国际机场，都很方便。这使到无论人流车

流，进出Trivo都将顺畅无比，是从事商业和办公的最佳地点。

Trivo附近一带也设有大型公共与私人设施，如雪州政府中心、梳邦机场、莎阿南体育馆、农业公园、购物广场、高尔夫球场、教育学府、医院和专科医疗中心等。

Trivo店铺本身的设计，则结合当代美学与实用元素。店前的落地窗设计，适用于商品展示；店前走廊7尺宽，采用无障碍设计；楼底高度14尺高，一楼12尺高，空间充满舒适感。





2015年，海鸥集团就要进入“不惑之年”，海鸥团队满怀壮志，认清目标，步伐一致，寻求再次的突破，为创立40周年再创高峰。海鸥集团董事经理陈凯希信心满满，海鸥大家庭必能众志成城、共创美景。

海鸥集团在近几年来为了业务的转型，不断地开拓新的商机，去年就签订了好几项合作协议。

海鸥“不惑之年”再突破 众志成城·共创美景

2012年9月8日，海鸥集团与北京同仁堂国药有限公司签订合作意向书，以在马来西亚共同投资1000万美元，开办北京同仁堂（马）中医养生保健中心。这也是随着北京同仁堂10年前登陆我国先后开设3家分店后，又一项颇具规模的投资计划。

集团在2012财政年度，也与一家本地伙伴燕之家有限公司设立联营企业，成立了燕鸥控股（马）有限公司，主要业务是从事于燕窝和相关产品，以及其他保健品的制作加工、贸易和经销。

燕之家是我国燕窝业的老行尊，陈凯希相信，它在燕窝事业具备的宝贵行销经验，将有助于双方联手在燕窝业务大展宏图，包括全方位开拓中国市场。

着重3大核心价值

“海鸥大家庭在38年的一路走来当中，能顺畅地成长壮大，靠的是各个部门员工的守望相助、互补有无，集团提倡的人力资源文化，始终是着重于3

大核心价值：归宿感、团队精神及平等机会。”

陈凯希说，海鸥集团同时重视股东始终如一的支持和爱护，竭尽所能给予回报。集团2007年开始制定股息政策，规定从扣税后盈利中拨出不少于50%支付股息，作为股东回酬。政策实行6年，集团承诺未来将持续。

陈凯希深感自豪，集团上下并肩努力、取得标青业绩，更受到国内及国际权威组织的肯定，接二连三获奖。

这包括，集团自2007年连续4年，获颁亚洲福布斯10亿美元以下最佳企业奖；2007年12月，海鸥直销有限公司获企业发展及合作社部颁发奖状，表扬在栽培土著企业家取得的成就；该公司也于2010年3月，获颁首相企业社会责任奖的加强女性权力组入围奖。陈凯希盼望不久的将来再度听闻“海鸥又得奖”的好消息。

集团今年庆祝38周年纪念时，选择了“众志成城、共创美景”作为主

题，“众志成城”意味着“万众同心，就像坚固的城堡一样不可摧毁。比喻团结一心，就会形成无比强大的力量”。

海鸥一路走来的38年当中，早已建立一支力量无比强大的团队，把海鸥从初创期只有区区16万令吉资本的“小杂货店”，开拓发展成 为市值达5亿令吉的上市企业。今天转身回望，陈凯希也为集团这个共同创造的奇迹感到骄傲。

“再过两年海鸥就快进入‘不惑之年’，正抱着满怀壮志飞向万里晴空的前方。团队将不受迷惑、认清目标再次突破自我极限，为海鸥的40周年再创另一个高峰，开辟另一番美景。”



▼ 海鸥集团的一系列保健养生产品，一直以来深获市场和顾客的支持和信赖，建立起卓越的信誉。





全球最大的乳胶手套制造商顶级手套 (Top Glove)，正稳步提升产能，欲在3至5年内，成为全球最大的丁腈手套 (nitrile gloves) 制造商。

此外，顶级手套董事主席丹斯里林伟才订下目标，除了继续稳坐全球手套市场的龙头宝座，也要把目前的25%全球市占率，在2015年底，进一步提升至30%。

▼ 丁腈手套的全球需求持续强稳，被看好超越乳胶手套。



丁腈手套也要称雄全球 顶级手套扩大市占率



看好丁腈手套在全球市场的发展潜能，丹斯里林伟才表示，目前顶级手套的扩张计划，主要重点放在丁腈手套，该公司在进行中的产能扩展计划，将朝向成为全球最大的丁腈手套厂商前进。

林伟才说，该公司耗资1亿4000万令吉，在国内增建5间丁腈手套制造厂，预计在2014年4月前陆续竣工。

届时，公司的丁腈手套生产线将可从80条增至156条，这相等于按年产量增加76亿只，达到年产量160亿只丁腈手套，以应付市场的强劲需求。公司的手套生产线总数也将从470条增至538条，进一步把手套年总产量从411亿只推高到479亿只。

林伟才指出，丁腈手套为顶级手套总销量作出的贡献，有望从2013财政年第三季度的18%，在2014年4月增至25%。

乳胶手套可继续企稳

展望未来，林伟才看好，丁腈手套的全球需求将比乳胶手套强稳，需求主要来自欧美与日本等发达国家。



▲ 2013财政年第三季度，丁腈手套占顶级手套总销量的18%。

家。尽管如此，他仍看好乳胶手套销量可继续企稳，拉丁美洲、中东及印度等新兴市场，对平均售价廉宜的有粉乳胶手套需求殷切。

“我们正积极扩充丁腈手套业务，除了满足现有市场需求，也希望能准备就绪，满足一些大客户随时转用丁腈手套的需求。”

截至5月31日止2013财政年第三季度，顶级手套首9个月业绩是营业额按年提升3.4%，至17亿6510万令吉，净利则按年涨7%，至1亿5180万令吉。第三季度业绩方面，今年营业额比去年同时期微增0.1%至6亿410万令吉，净利则较去年同期下跌24%至4150万令吉。

尽管2013财政年第三季的业绩与上年同期比较收益不大，但在原料价下跌带来

较低平均售价的激励下，销售额却有17%的显著增长。需求量持续地增长、新生产线的投入运作，尤其带来丁腈手套销量的攀升，加上更具竞争力的价格结构，都对达到更高的销售额带来了贡献。

顶级手套将持续寄望于丁腈手套产量的增长，加上原料如乳胶和丁腈价格有望继续下滑，可为公司贡献更好的盈利。林伟才评论说：“我们的销售量增长很令人鼓舞，我对前景感乐观。”

公司持续呈现正面的现金流动，维持强劲的资产负债表，林伟才说：“这将让我们能进行所需的投资及改进，以保持竞争力。”顶级手套也将通过研究与开发、创新、自动化和人力资源发展，进一步提升品质及公司在行业的领导地位。



▲ 顶级手套的厂房和生产线扩充计划，确保其产量能应付殷切需求。

全利资源新科技农场

全利资源有限公司
Resources Berhad

生产全方位营养鸡蛋

全利资源农场里的新科技设备，能有效管控气候对蛋鸡的影响，以及保持农场环境卫生。维持鸡舍里稳定的温度，能确保鸡只健康和免于承受气候变化的压力。环境卫生能减少细菌感染鸡只的问题，从而减少鸡只打针吃药和依靠抗生素来抗病。

鸡只能在舒适和少细菌的环境里健康成长，生产出来的鸡蛋也就营养丰富。

此外，鸡只被喂以精心配制的高品质饲料，这些增添益生菌的全素饲料，能确保鸡只生产的鸡蛋不含抗生素、不含人造色素和其他有害的添加剂。

饲料以进口自阿根廷的玉米、豆粉为主，辅以必要的维他命和矿物质、微量元素及增添益生菌，使到QL Deli Fresh鸡蛋的胆固醇含量较普通鸡蛋少40%。蛋内蕴含至少10种维他命及7种矿物质，营养和益处都更全面。

以富含Omega-3和DHA亚麻籽油的饲料来喂养的鸡只，更是能增加鸡蛋中的多元不饱和脂肪酸含量。因此，食用QL Omega鸡蛋对控制心血

管系统疾病和糖尿病有所益处；而在饲料里加以多种微量元素，产出的鸡蛋可增强人体免疫力。

QL Sakura鸡蛋则是把享有专利的日本乳酸益生菌，添加到饲料里，以确保生产的鸡蛋不含抗生素，更有益健康。QL Sakura鸡蛋的胆固醇含量较普通鸡蛋少50%。

全利资源在汝来、万挠、居林及东马亚庇、斗湖及古晋都设有农场，确保大马各地所销售的QL鸡蛋品质新鲜。其全国产量为每天350万粒，占国内市场约15%；若加上其位于印尼和越南的农场，每日总产量为450万粒的产量。

全利资源有限公司的3大核心业务，既包括QL鸡蛋在内的家禽养殖、海产加工及油棕种植。

生产线扩至印尼越南

董事经理谢松坤博士表示，QL创立26年以来，公司的资产、价值链和营运效率皆日渐增强，并把生产线扩展至印尼与越南，这些都是诚信、双赢理念、团队精神和持续创新等企业价值观的落实。如今这



▲ QL Deli Fresh鸡蛋较普通鸡蛋少40%胆固醇，QL Omega和QL Sakura鸡蛋则较普通蛋少50%胆固醇。

些贯彻公司上下的价值观，正推动全利资源迈向成为全球首选的农基企业的愿景。

全利资源2012财政年全年营业额为19亿5000万令吉，上个财政年度是17亿8000万。税前净利润则从1亿6100万增至1亿7200万令吉。预料2013年公司业绩会进一步增长，在印尼和越南的业务也预料能对集团业绩作出贡献。

全马平均每天消费2千多万粒鸡蛋，大马人也越来越注重鸡蛋的品质。如何才能生产出更好的鸡蛋？谢松坤博士创办的全利资源新科技农场，所生产的全方位营养鸡蛋，为人们提供了答案。

新科技农场设备精良，为鸡只的健康成长和生高品质鸡蛋设想周到！增添益生菌的优质饲料及配合良好的生长环境等饲养蛋鸡新技术，让鸡只生产出低胆固醇的QL鸡蛋，消费人可放心食用此营养丰富的高品质鸡蛋。

从小鸡诞生第一天开始，全利农场就精心饲养，使它最终能产下高品质的鸡蛋。



全利资源缔造渔家创业传奇，从小规模鱼粉和动物饲料贸易，发展到海产加工、综合家禽养殖及棕油3大核心业务。




KOSSAN

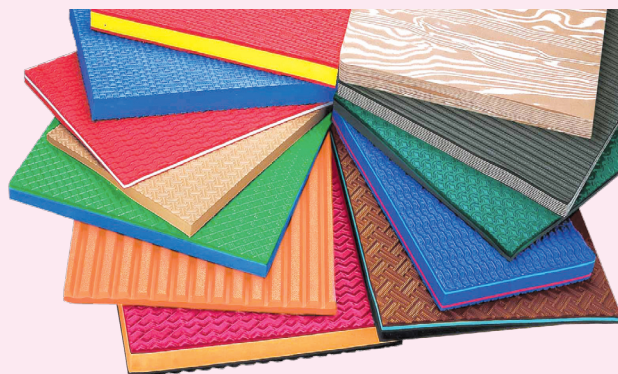
增生产线扩充业务顺利 高产尼品大展拳脚

面对世界胶手套市场激烈竞争环境，国内业者都宣布正在增设生产线，足以显示手套业者皆积极扩展业务，以应对庞大需求。

高产尼品手套部门在2012年末季启用9条新生产线，生产效率提高，2012财政年全年营业额按年增长13.35%，至12亿3549万令吉；加上原料成本（乳胶价格）走软，带动全年净利按年上扬16.47%，至1亿445万令吉。

拥有9条生产线的新厂，一年制造13亿件手套，另一制造7亿件手术手套的新生产线也已投入营运，高产尼品目前全年总产量为160亿件手套。新手套生产线的使用率高于预期，更进一步带动高产尼品的2013财政年首季净利，按年上涨达54.9%。

拿督林宽城表示，高产尼品目前另两项新手套厂工程都如期进行，手套产量将额外增加60亿件，或相等于是37.5%，届时年总产量将达220亿件。第一



▲公司也积极拓展技术性树胶产品业务，图为EVA胶膜。

家工厂将在2014年头，第二家则在同年中竣工。

高产尼品已在瓜拉雪兰莪收购56英亩工业地，可见有意持续扩大生产力。该地段可兴建6至7家手套厂，或48条生产线，估计一年可增产150亿件手套，到时年总产量将增至370亿件。

全球手套需求续走强

对于手套部门的展望，林宽城有信心，今年原料成本会对业者有利，全球对手套需求会持续走强，因人们的保健意识和标准增强，将推动手套的使用度。为此，高产尼品不断扩充生产力和提高产能应

付需求。该公司也改善产品组合，专注扩展增值手套产品。

市场相信该公司今年有望取得比同业高的净利增长，高产尼品近期被分析员列为唯一“跑赢大市”的手套股。

高产尼品另一受瞩目的扩充业务是净房手套（Cleanroom Gloves）。管理层预计该业务可在2013财政年开始赚钱。该公司是于2010年6月，收购位于中国东莞的香港顶尖净房手套企业Cleanera。

林宽城说，高产尼品也积极拓展技术性树胶产品（TRP）业务，过去几季，该业务的税前净利按季增长10%-20%。产品设施与机械零件的提升，以及有利的原料成本价，将对公司在2013财政年的技术性树胶产品成长，提供良好平台。

除此之外，高产尼品正探讨印尼的发展潜能，包括与当地合伙兴建手套或技术性树胶产品工厂。市场尤其积极看待高产尼品在印尼拓展技术性树胶产品业务，包括有望受惠于当地蓬勃的建筑、基建与汽车领域。

高产尼品（KOSSAN）两大主要业务部门——手套产品及技术性树胶产品（TRP）稳健成长，业务扩充计划进展顺利，积极增加生产线，并有意在印尼大展拳脚，迎接最低薪金制和其他成本挑战，成为近期备受市场看好的胶产品制造商。

高产尼品董事经理兼首席执行官拿督林宽城指出，全球胶手套市场需求有增无减。H7N9流感病毒的威胁，更可能接下来带动检验手套需求上涨。这为大马在世界名列前端的多家大型手套生产商，继续带来庞大商机。



◀▲高产尼品自创品牌iNtouch（上图），已分销到至少37个国家。左图为近年被该公司收购的净房手套企业Cleanera的产品。





CB工业产品(CBIP)近年成为油较厂设备和工程的主要提供者,为棕油业者建造的新科技洁净排放油较厂,崛起为业界趋势,并让CBIP尽管也涉足油棕种植,却能在原棕油价波动中不受冲击,营业额和盈利扶摇直上,成为市场力捧的一支突起的“异军”。

CBIP董事经理林再明看好油较厂建造业务,并对油棕种植业务保持信心。该公司不断稳健成长的油较厂工程合约,持续强劲;而公司在脱售其部分种植业务之余,却也同时在发展新种植地段(尤其在印尼)。

新科技油较厂一枝独秀 CB工业异军突起

由于全球植物油长期需求展望仍正面,种植业者还在持续投资建新油较厂。此外,土地价格涨升,可种植土地也受限,林再明深信,棕油业者将更致力于提高油较厂的产能。CBIP独资拥有的Modipalm工程与大马棕油局研发的Continuous Sterilization Technology洁净排放油较厂,在这方面为业者提供了答案。

林再明表示,为达到更高产能,许多油较厂需提升甚至把旧厂转换,将棕油生产设备现代化,以使产量和空间利用更有效率。CBIP建造的新科技油较厂能以更小空间和成本,提高榨取量生产更多及更好品质的棕油,并且环保,完全自动化则减少员工数量和更安全。

林再明也说,尤其印尼油棕种植业蓬勃发展,未来3-5年需建更多油较厂。马印(共占世界棕油产量85%)的新可种植土地,也同时会越来越缺乏,这又推动棕油业者开发更多其他海外国家新地库,如巴布亚新几内亚和西非,进一步为棕油生产设备和工程创造需求。

为棕油生产设备和工程提供一站式方案,已与棕油业者建立密切关系的CBIP,将更有机会继续获得更多新合约订单,前景看俏。CBIP目前知名客户有联邦土地发展局、TH种植、丰益国际、森那美、贸易风及Jaya Tiasa等。

提升大马市占率 至60%

CBIP的油较厂建造工程业务,在大马市占率已逐年增至大约50%,并积极寻求更多新客户,以便能在今年较后提升市占率至60%。“我们每年可建造15个油较厂,以我们产品科技和价格,希望吸引更多种植业上市公司。”

CBIP在印尼市占率约25%,贡献该公司海外总营业额的60%,其他来自非洲和中美洲,公司下个目标是巴西。

CBIP计划今年杪将巴生的工厂生产设备数量,由十多架增至20-24架。并专注在更高赚幅油较厂建造,及将低赚幅油较厂土木工程外包提高赚幅。

2012财政年全年,CBIP营业额为5亿2200万令吉,按年上涨62%;税前净利为9900万令吉,按



▲全球植物油包括棕油的长期需求量殷切。

年增涨40%。这主要就是油较厂设备和工程,以及特殊车辆(消防车和救护车)改装,这两项业务所带动,前者营业额和税前净利分别按年增长28%和62%。

公司年报也显示,脱售其在种植子公司Sachiew和Empresa股权后,让CBIP获利1亿4800万令吉。

CBIP也完成对Admiral Potential和Accent Hectares的全权收购、对PT Berkala Maju Bersama和PT Jaya Jadi Utama的94%股权收购,通过子公司AVP Engineering收购MYAVP股权。林再明预料,收购将对公司收益带来正面贡献。公司另建议收购PT Gumas Alam Subur和PT Kurun Sumber Rezeki的94%股权。

▼CBIP看好其建造的洁净排放油较厂,相较于传统油较厂,其拥有的优势将让油棕业者更乐于采用。



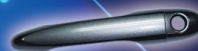
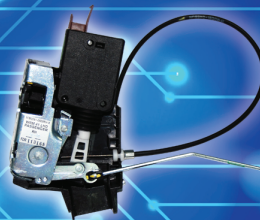
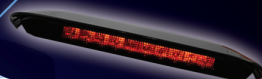
DRIVING TOMORROW'S TECHNOLOGY



OIL PALM
PLANTATION



AUTOMOTIVE
COMPONENT



VEHICLE
DISTRIBUTION



DELLOYD
VENTURES BERHAD
(380429-W)

Lot 33004/5. Jalan Kebun, Kg. Jawa
42450 Klang, Selangor Darul Ehsan. Malaysia

Tel : (603) 5163 6888
Fax : (603) 51613362

Email : delloyd@tm.net.my
Website: www.delloyd.com



立罗股份有限公司 (Delloyd Ventures Berhad) 主要业务是在大马、印尼和泰国，供应零部件和配件给多家汽车制造厂和装配厂，业务包括制造、贸易、批发和出口。

立罗股份董事经理拿督斯里郑文记表示，公司一直致力于提升产品品质及增强研发，使到汽车零部件和配件的制造业务，发展迅速。近年，公司大规模进军本区域其他国家，尤其东盟的印尼、泰国。



▲立罗股份在泰国与德国博泽联营汽车零部件制造厂，正式投入生产后，开始见成果。

印泰拓展零部件+油棕业 立罗股份加速增长



▲立罗股份生产供应给汽车制造厂和装配厂的部份零部件和配件，定单稳定。

在大马，立罗股份作为原装设备制造厂商 (OEM)，主要为国产车普腾 (占35%) 和第二国产车，以及为国际汽车制造厂如丰田、日产、富士伟根等在本土装配的车款，提供零部件和配件的贴牌生产。

在印尼，立罗股份供应零部件和配件给本田、丰田、铃木、日产等；在泰国，则供应给美国通用、福特等。

立罗股份的产品包括后视镜、轮盖、中央控锁系统、控制杆组合开关、电动车窗、挡泥胶板、车门模块、腰子锁、内视镜、车灯、第三煞刹车灯、电动马达、换挡杆把手、缆绳、汽车护理用品、装饰品、抗流器、车罩、空气清新剂、标志、橡胶垫、地毯铺垫、遮阳板、

望后视镜、天窗、防撞器、电池罩、反光三角警示牌和旗帜等。

立罗股份也涉及汽车分销和维修，以及制造、组装和分销巴士，尤其在印尼通过持有51%股权的亚洲汽车国际有限公司，制造与组装天然气巴士。

发展潜力比马市场大

郑文记说，公司将以维持东盟汽车零部件的市场增长率为主，印尼与泰国零部件供应只占该公司汽车零部件业务约25%，以印尼车市成长迅速及泰国庞大市场来看，发展潜力大，比趋缓的大马吸引人。公司会继续扩大步伐拓展印泰业务。

公司也将持续探讨和进行通过并购方式的扩展策略，除了能促成业务更快

速增长，也让进军新市场更为事半功倍。策略伙伴或联营方式亦受到考虑，借助对方的在地业务和经验拓展不同国家市场，并能通过合作强化工艺。

例如，立罗股份在泰国与德国博泽 (Brose) 国际有限公司联营汽车零部件生产，为在东盟组装的汽车供应车窗开闭调节器和车门系统，借助博泽的力量和对当地的熟悉，更顺利进入泰国市场，并已于2011年开始为福特-马自达在泰国的联营厂，生产供应车窗开闭调节器。

立罗股份也于1999年起进军油棕种植业，与汽车零部件业务形成双核心。在印尼Belitung岛的总面积1万4422公顷油棕园，其中1万2000公顷已种植，在无任何气候异常下，预测产量可改善至每公顷14至16公吨。郑文记期望印尼棕油业赶超汽车零部件业务的贡献。

立罗股份也在雪兰莪八丁燕带Sungai Rambai园丘拥有1449公顷油棕园，目前印马两地油棕园总面积1万5871公顷。若价格相宜，还会增购油棕园。



▲立罗股份在印尼生产可减少环境污染的天然气两节车厢巴士，市场反应不俗。

恭贺巴生中華總商會
67周年庆典

大展經綸



B.H. Development Sdn Bhd

140, Persiaran Raja Muda Musa, 42000 Port Klang, Selangor

TEL: 03-31684907 FAX: 03-31677785

拿督黃福美 恭賀



成立于1983年的B.H.Development私人有限公司，是巴生其中的知名发展商。在过去的30年，该公司在巴生兴建不少屋业，其中包括独立式洋房、半独立式洋房、双层排屋、公寓、店铺、工厂和仓库。

B.H.Development董事拿督黄福美表示，该公司注重品质和素质，自成立以来，多个房屋发展计划都是采取“先建后售”的方式，所建房屋获得购屋者的肯定。

▼ 除了服务公寓，B.H.Development也兴建排屋、洋房、厂房和图中的店屋发展计划。

服务公寓满足城市生活

B. H. DEVELOPMENT

(Company No. 64710-W)

B.H.Development目前兴建的房屋计划，包括位于巴生班达玛兰的5层楼公寓，建筑面积850至1200平方尺之间，预计将在2015年建竣。

与此同时，B.H.Development也将发展位于峇都知甲（靠近联邦大道）旁的3.8依格土地，计划在未来4至5年完成兴建服务公寓计划。

“年轻家庭及单身专业人士越来越多，我们看好服务公寓的发展潜能，方便、舒适、拥有设备良好的基本设施、距离城市不远，以及各种服务行业就在毗邻的服务公寓，是目前市场最热门的选项，在独立式房屋和双层排屋徘徊的购屋者，他们对服务公寓的需求仍然非常强。”

黄福美表示，城市地区，尤其是雪隆地区的年轻家庭，大部分是双薪家庭，夫妇忙于工作之外，也期望拥有具素质的生活，而拥有各种服务同在一栋楼，及拥有各种基本



▲ B.H.Development发展的其中一项双层排屋计划，建有宽敞的公园及儿童游乐场。

设施的服务公寓，相信能符合他们的需求。

峇都知甲位于联邦大道来回吉隆坡与巴生的中段路程中。往吉隆坡方向，途中经过梳邦再也及八打灵再也；往巴生方向，则经过莎阿南，拥有地利的便利，道路交通四通八达。此外，峇都知甲火车站就在1公里外，铁路交通也非常便利。

小而美并且安全舒适

“便利的道路系统是购屋者考虑的其中因素，联邦大道是衔接巴生和吉隆坡的主要道路，中间还衔接许多城市。在峇都知甲，除了联邦大道，还可以取道格兰美丽路，前往南北大道，这些都是有利的地

B.H.Development看准市场对“小而美”及“安全而舒适”服务公寓的需求，计划发展服务公寓。“服务公寓的对象，除了年轻夫妇和单身专业人士，退休人士也不能忽视。未来有更多退休人士，他们拥有更强而有力的经济能力，也对拥有各种设备和服务的服务公寓有更大需求。”

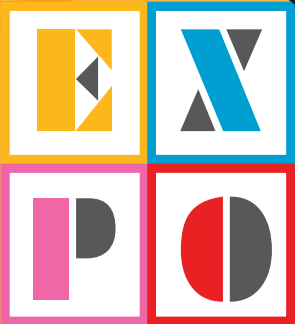
目前，该公司积极策划及筹备此服务公寓计划，计划将在2017年之前完成，公寓建筑面积是850至1500平方尺。

此外，黄福美指出，其公司的业务也包括出租仓库。“出租仓库主要的客户群，有贸易商、批发商及需要囤货的制造业商家等。”

“公司自成立以来，坚持诚信原则、注重产品品质和服务素质，我们相信更关注顾客的需求，在顾客和公司达到双赢的情况下，公司业务才能持续稳定地成长。”



GM KLANG

TRADE &  CENTRE

大马首家一站式
装修建材、五金及
家居装潢批发中心



GM Klang Wholesale City
Where Business Begins And Grows

Trade & Expo Centre 管理办事处:

A-G-2, Ground Floor, Block A, GM Klang Wholesale City,
Jalan Kasuarina 1, Bandar Botanik Capital,
41200 Klang, Selangor, Malaysia

如有查询, 请联络: **+603-3325 1788**

 www.gmklang.com

 www.facebook.com/gmklwholesale



健全陆路交通联系，大马第一大港口城市巴生快速发展，尤其万津路地区，房屋及商业区蓬勃发展。TSI 集团在Bandar Botanic兴建东南亚最受瞩目一站式批发城——GM Klang货商总汇，带动巴生批发业。

董事经理拿督林成国看好巴生蓄势待发，有望成为“东南亚义乌”。巴生市议会与中国义乌市政府缔结友好城市，将吸引更多中国批发商前来探温或驻脚，开发南亚洲市场。



▲ GM Klang首期的6个大型展馆，将蜕变成巴生最大的TEC贸易及展览中心。

看好巴生成“东南亚义乌” 助批发商拓疆土

GM
KLANG



▲ GM Klang第二期大厦的底层为亚洲美食馆，第1至第3层是国内批发商，第4层保留给国际批发商。

GM Klang 货商总汇2010年启用，第一期计划吸引数以百计大马商家在这里启动他们的批发事业。“大马零售市场热络，需更多人投入批发业。GM Klang聚集国内批发商，并助他们冲出大马，扩展业务到东南亚甚至西亚。”林成国说道。

GM Klang第二期的批发城大厦计划去年10月完成，在第一期计划的批发商家已迁入。GM Klang大厦底层为亚洲美食馆，第1至第3层是国内批发商，第4层保留给国际批发商。GM Klang目前积极开拓海外市场，并与义乌商业联合会积极配合，鼓励批发商家到巴生驻脚。

“巴生利好条件包括海陆空物流服务、仓库及免税仓库等。高度发展的廉价航空已把世界带来大马，世界商家可在大马采购，国际批发商可选择从原产地或巴生送货。”

除了国内及国际馆，GM Klang特设清真馆，

鼓励全球食品厂家及批发商在此开拓25亿穆斯林人口国际清真市场。“中港台著名品牌食品纷纷开拓世界清真市场，但没善用大马作为世界清真权威的利好条件。大马清真认证获世界穆斯林高度认同。”

林成国分析，世界穆斯林人口在增加，东南亚及西亚穆斯林对食品、美容品及医药产品的清真认证要求严谨，大马利好条件可协助国际食品厂商和批发商，扩展世界清真市场。

随着首期计划的租户迁入GM Klang第二期大厦后，首期原有6个大型展馆将蜕变成TEC贸易及展览中心，GM Klang也重点发展房屋建材、室内装修及家具批发与服务市场。

商会展会场地与赞助

林成国说，首期的6个展馆将以全新面貌迎接市场，TEC将成为巴生最大展览中心。在来临的12

月，巴生中华总商会举办巴生义乌友好城市国际商品展销会及雪州滨海美食展，GM Klang为场地和主要赞助商。

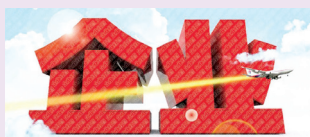
“GM Klang四通八达，往返吉隆坡国际机场与巴生约1小时，从印尼前来也可使用海路服务，毗邻有不少星级酒店，巴生旅游及餐饮业成熟，都是有条件，欢迎中短期展览活动、长期展示中心、家具展或千人宴在此举行。设备符合需求，包括宽敞和充足停车位。”

以房屋建材起家的TSI集团，看好我国房产发展，林成国预测房屋建材、室内装修及家具批发与服务市场亮丽。“GM Klang将筛选租户，这是为达致3赢，即客户获得良好服务、有品质和好服务的供应商，及GM Klang的租户是可信的。”

GM Klang 朝着大马最大一站式批发城目标前进，第3和第4期计划正如火如荼进行中，料第3期计划将在2015年竣工。



▲入驻GM Klang的商品批发商，包括服装及假首饰和饰品、手提包及行李箱、混合货物及钟表、五金和工具及建材、玩具及家居装饰、电器电子产品、饮食包装产品等。



林伟才：学习方能永续经营

巴生中华总商会主办的企业经营分享讲座系列，成为了雪隆新一代华商学习成功经营模式的重要平台。今年4月27日，邀请到顶级手套（Top Glove）创办人兼董事主席丹斯里林伟才，分享“顶级手套如何成为世界最大乳胶手套制造商”。

现代企业皆讲究永续经营，林伟才强调了“学习”在永续经营的重要性。他非



▲ 丹斯里林伟才（右）主讲内容精彩，现场反应热烈，与会者获益良多。

常注重这一环，认为唯有持续不断地学习，以及吸取更多知识，经营的企业才不会被市场淘汰。

一间公司要成功，必须提倡良好的企业文化，并极力栽培人才，同时要适时懂得投资。这些都是林伟才认为必要的永续经营之道，企业才能在充满竞争的市场突围而出。

在树立良好企业文化方面，他特别提到了顶级手套在提倡反贪污的决心，公司强制员工都须佩戴反贪徽章，一方面提醒员工不要贪污，同时也向外界表明公司立场。

栽培人才方面，林伟才表示，大马尤其中小型企业的老板和上司，许多都不愿“教全套”给员工，以致大



▲ 巴生中华总商会邀请丹斯里林伟才（右2）分享企业经营。右为会长梁家兴博士，左1和2为筹委会主席黄木火与商务财经研究组主任黄天佐。

部分员工都是“半桶水”，这对于企业的长期发展是不会有好处的。现今员工很会精打细算，只要竞争对手献议更好的待遇和福利，就会选择跳槽。

林伟才坦承企业家要学会管理公司确实不容易，必须紧记，面对任何阻碍或困

难，都须以正面想法来积极应对。“而且，事先做好预防措施，即使问题发生，也能应对。”

他指出，只要想法正面，即使是“幸运”也是可自行创造的。“只要装备好自己的能力，充分把握好机遇，就能大显身手。”

吉胆岛参观龙趸养殖



▲ 商会积极推广现代技术和经营手法的渔农业，由拿督斯里郑文记（后排左）带团到吉胆岛取经。前排右是吴文钦，前排左是KS Aquaculture董事经理林文健，后排左4是老东主林春堂。

水产养殖业，许多大马企业家趋之若鹜。巴生中华总商会于今年6月6日，由农业组主任拿督斯里郑文记带队，到吉胆岛参观KS Aquaculture的龙趸养殖业，探讨养殖法和经营方式。郑文记也是商会副会长，另一位副会长吴文钦亦有随团。

龙趸是鲷科石斑鱼属，属于高价鱼。香港向来是石斑鱼主要市场，随着石斑鱼

需求的上升（尤其是中国大陆），以及野生石斑鱼供应量下降，石斑鱼养殖在大马及其他亚洲国家迅速成长。

大马一年四季如夏，石斑长年都能产卵。历史久远和其中最主要的石斑鱼养殖中心就在吉胆岛，超过20名养殖业者，数以千计的5X5公尺大的浮式箱网，组成壮观的海上鱼排。

吉胆岛主要养殖老虎斑和

龙趸等，近年业者也养殖这两种石斑的混种龙虎斑（又称沙巴龙趸），是由龙趸雄鱼的精子与老虎斑雌鱼的卵子经人工授精，在鱼苗繁殖经过细心照顾孵化而成。

杂交新种石斑有老虎斑的强抗病力及龙趸的快成长率。龙虎斑存活率高达70%，一年内就可长到1.5公斤左右的可上市体型。鱼苗昂贵，一些业者放养两年多后，体重超过5公斤才捕捞出售。养殖体型巨大的龙趸则需4年才能出售。

龙虎斑吃鱼粕也吃饲料，比只吃鱼粕的老虎斑容易养。龙虎斑肉质结实富有弹性，却又如老虎斑那样细嫩，在餐馆深得老饕钟爱。

龙虎斑刚推出市场时每公斤要价约百令吉，价位在龙趸和老虎斑之上，后来市场上越来越多人饲养，龙虎斑价格已拉低至较合理及大



▲ 龙虎斑长相80%像龙趸，外型纹路色彩好看。



▲ 龙趸、石斑许多出口香港和中国，其余大马内销。

众化水平，也让牠在本地餐馆更受欢迎。

初期龙虎斑鱼苗由台湾进口，沙巴大学研究出成果，2005年起掌握其人工繁殖技术，大量生产鱼苗供应本地养殖者，降低成本。

恭贺巴生中華總商會 67周年庆典

万商云集

Leong News Agency Sdn. Bhd.
TAPTIN Sdn. Bhd.
JSI Business Centre Sdn. Bhd.
JSI Resources Sdn. Bhd.

马来西亚: 25, Jalan Setesen, 41000 Klang, Selangor.
Tel / Fax: 00603-33736690
中国: 北京市朝阳区媒体村天畅园8号楼2103室
Tel: 0086-10-8484-3138 Fax: 0086-10-8481-2704

国际贸易 International Trade
房地产业 Real Estate
文化产业 Cultural Industry
资讯科技 Information Technology

yes

SAMSUNG

隆重推介世界首部 Samsung 4G Chromebook 唯有在 Yes 薄、轻、快及实惠。

RM 988^{*} 起

上网订购即免费获得
100令吉Yes充值卡!



连接
在各大城小镇，
都能随时随地享
有最快及最广的4G
网络服务



安全
备有100GB免费谷歌
云端硬碟。无论在何
时何地，您都可安全
地存取资料。



简单
简单、无病毒以及容
易维修的功能，可让
您在没有压力的情
况下使用该笔记本



智能
通过Frog VLE，您会
发现一个无边界的
学习新天地



通用
在与人共享这一
部笔记本的同时，
您可使用不同的用
户名与保存自己的
喜好设定



轻盈
轻便携带，且可让
您完成更多事务。
享受仅1.08公斤的
超轻上网设备

欲购买或更多详情，请登入
www.yes.my/chromebook 和 Yes Stores

内建Google Cloud 程序 - 让您使用谷歌搜索、Gmail电邮、优管、
Hangout | 谷歌云端硬碟备份服务 | 电池耐全天 | 内建4G晶片让您畅用
Yes宽频服务 | 同时可让多用户使用：保存各自的用户名以及设定 | 仅
1.08公斤让您轻便携带 | 无需维修以及设置 | 内建防毒系统需符合法规



由大马最快最广泛的4G网络为您带来。现在已覆盖所有大城小镇。

由YTL启动

2013 Asia Pacific ICT Award for Most Promising
Telecom Service Provider of the Year

2013 Asia Pacific ICT Award for Most
Innovative Service Provider of the Year

BROADBAND
INNOVATION AWARDS
World's Best New Broadband Service 2013

最快速的 4G 语音流动网络 | www.yes.my



在御品轩(Royal Gourmet) 您可品以尝精致的粤菜佳肴，从传统点心到特色美食一应俱全。是消遣、会客、洽谈生意的理想餐厅。

是您接待客户，洽谈商务或聚会的最佳餐厅

点心时间:

周六、日及公共假期
早上九点至下午两点三十分

午餐时间:

周一至周五
中午十二点至下午两点三十分

晚餐时间:

每日下午六点三十分至晚上十点三十分

欢迎致电 +6 03-3325 6838

电邮: fnb@premiere-hotels.wct.my



PREMIÈRE™
实现你的期望



Première Hotel Owned by BBT Hotel Sdn Bhd (741781-P)
(a member of WCT Group of Companies)
Bandar Bukit Tinggi 1/KS6 Jalan Langat, 41200 Klang, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
Tel : +6 03-3325 6868 | Fax : +6 03-3325 6869 | Email : enquiry@premiere-hotels.wct.my

会议 | 活动 | 婚宴 | 休闲 | 餐饮

www.premiere-hotels.com





YOUR GREAT CHOICE!
您最佳的选择!

ROYAL ELEPHANT 象皇牌

天華有限公司 TIAN HUA SDN BHD (118128-M)

No.2, Lorong SS13/6B, Subang Jaya Industrial Estate, 47500 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
Tel: (603) 5634 6712, 5634 6770 Fax: (603) 5634 9418



Products Catalogue



Another prestigious project by:

MUTIATA JOHAN GROUP
彩宏集团

Developer:

Tropical Hill Ventures Sdn.Bhd. (802111-A)
Suites 8-1-11, Menara Mutiara Bangsar, Jalan Liku, off Jalan Bangsar,
59100 Kuala Lumpur, Tel: 603-22878383 Fax: 603-22878630

Project Manager:

MUTIARA JOHAN PROJECT MANAGEMENT SDN BHD.
(365678-P)



LOCATION OF SITE



- Developer's License No: 11915-1/03-2015/275
- Validity Period: 07/03/2012 to 06/03/2015
- Advertising & Sales Permit No: 11915-1/1093/2013(05)
- Validity Period: 09/05/2012 to 08/05/2013
- Approving Authority: MPB
- Building Plan Ref. No: M.P.BTG/BKB/BB/4/01/2012
- Land Tenure: Leasehold 99 years
- Total Unit: 80
- Land Encumbrance: Nil
- Expected Date of Completion: August 2014
- Price: RM 1,536,000 (Min) RM 2,947,000 (Max)

For more information, please call:

603-2287 8383
www.mutiarajohan.com.my

HAI-O
Garam Buluh®

海鸥生命竹盐，维护家人健康。

- ✓ 含丰富微量元素和矿物质。
- ✓ 调节体内的振动频率，修复各组织器官的操作机能
- ✓ 调节酸碱体质。
- ✓ 平衡情绪，舒缓紧张和压力
- ✓ 促进新陈代谢和血液循环。
- ✓ 加强专注力
- ✓ 帮助排除体内毒素。
- ✓ 协调及提升生理机能
- ✓ 增进人体能量及活力



HAI-O MARKETING SDN. BHD. (242478-M)(AJL 93033) Tel: 03-3348 8588



kaeam 开岩

Office Roll Nano Ink Pen 0.5mm

- ∞ 書寫超流暢
- ∞ 適合寫在粘紙，卡紙，目錄冊，DHP膠片及支票等
- ∞ 久不退色，可防塗改，藍色及黑色

總經銷：BUNCHO (M) SDN. BHD. (COMPANY NO : 56145-A)
No.6, Jalan Sungai Chadong 8, Off Batu 5, Jalan Kapar, 42100 Klang, Selangor Darul Ehsan.
Tel : 03-32914418, 32914390 Fax : 03-32914419 E-mail : buncho.malaysia@gmail.com Website : www.buncho.com.my

BUNCHO®



恭贺巴生中華總商會

67周年庆典

圆满成功

张朱律师楼
J.M.Chong, Vincent Chee & Co.

Advocates & Solicitors
Suite 6A-01, Level 6A, MenaraTrend, Intan Millennium Square,
No.68, Jalan Batai Laut 4, Taman Intan, 41300 Klang, Selangor Darul Ehsan.
TEL: 03-33422862 (10 Hunting Lines) FAX: 03-33421399 Email : klang@jmcvc.com

Branch: 张朱律师楼
J.M.Chong, Vincent Chee & Co.

Advocates & Solicitors
Suite 9.03, 9th Floor, Menara Raja Laut, No. 288, Raja Laut, 50350 Kuala Lumpur.
TEL: 03-26949988 FAX: 03-26943399 Email : kl@jmcvchongvincentchee.com.my

Luxury From Inside and Out



*Actual view from available unit

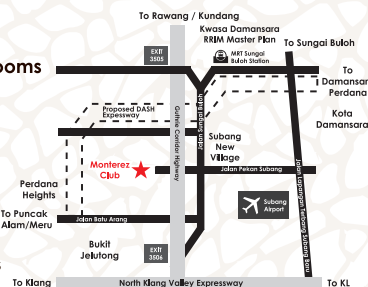
Montez Golf & Country Club
Luxury Bungalow Homes by

3 Storey
5+1 Bedrooms, 6+1 Bathrooms

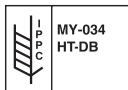
CF Ready with CF

Gated & Guarded

Fully Loaded with
Additional Fixtures



Authorized Agent: 017-883 9355
www.smdgroup.com.my



TAIK SIN TIMBER INDUSTRY SDN. BHD. (36967-T) PALLETPRO MARKETING SDN. BHD. (264768-P)

QUALITY PALLET SPECIALIST No. 35A, Jalan Selat Selatan 5A, Off Jalan Banting, Pandamaran, 42000 Port Klang, Selangor D. E., Malaysia.
E-mail: taiksin@tm.net.my www.taiksin timber.com.my TEL: +603-3168 6842 / 3167 9130 FAX: +603-3167 2997

With over 30 years experience

We specialize in :-



Wooden Box



Wooden Pallet
(Made To Order)



Plastic Pallet



Compress Wood Pallet

Products

- Wooden pallets (made to order)
- Plastic pallets
- Recycled pallets
- Wooden crates and boxes
- Skids

Services

- Heat Treatment
- Pallets Repair
- Pallets Reconstruction
- Packaging



THE LION GROUP
金狮集团

金狮集团业务遍布马来西亚、中国、新加坡、印尼、越南、香港、柬埔寨、美国及墨西哥。集团共有11家上市公司,5家在马来西亚、2家在印尼、3家在新加坡和香港1家。集团主要业务项目是零售、产业发展、矿业、钢铁及农业。

百盛是集团旗下的零售业,百盛连锁百货商店遍布在马来西亚、中国、越南、印尼和斯里兰卡。集团还拥有及管理位于马来西亚的百乐广场,中国6间商场和越南1间商场。

在产业方面,集团参与产业发展和管理不同类型的产业,当中包括乡镇、高层服务式套房、办公大楼、工业园区、商场、酒店和高尔夫球场。

集团正在进军采矿业,并积极于马来西亚、柬埔寨和印尼探索锡、铁矿石和其他矿物质。而其钢铁制造业则涵盖了上游和下游的钢铁产品。

集团的农业业务,包含马来西亚、印尼和柬埔寨的油棕和橡胶种植园以及有潜力为下游加工所用的经济作物。

零售 产业发展 矿业 钢铁 农业



Level 11-15, Office Tower, No.1 Jalan Nagasari (Off Jalan Raja Chulan)
50200 Kuala Lumpur, Malaysia

电话: (603) 21420155 传真: (603) 21481036, 21428409 网址: www.lion.com.my

**Business-savvy
people like
talking to our
relationship
managers.**
Here's why.



They know how businesses work.
From start-ups to the biggest players.
Every conversation brings fresh insights,
thanks to our broad expertise across
numerous industries built over 80 years
of doing business in Malaysia.

But don't take our word for it.
Call **1300 88 7000** now to find out how
we can meet your business banking needs.



WORLD'S STRONGEST BANK*
2011-2012-2013 (and)
Ranked by Bloomberg Markets

*The award by Bloomberg Markets recognises
the financial strength of the OCBC Group.

67周年庆典

至诚感谢

巴生中華總商會